

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
 федеральное государственное автономное
 образовательное учреждение высшего образования
 «Национальный исследовательский Томский политехнический университет» (ТПУ)

Школа инженерного предпринимательства
 Направление подготовки 27.04.05 Инноватика
 Отделение школы (НОЦ) УНЦ ОТВПО

МАГИСТЕРСКАЯ ДИССЕРТАЦИЯ

Тема работы
Научно-методологические основы создания языковой среды в вузе

УДК 378.147.016:811.111'243'276.6

Студент

Группа	ФИО	Подпись	Дата
ЗНМ73	Горянова Любовь Николаевна		10.06.2019

Руководитель ВКР

Должность	ФИО	Ученая степень, звание	Подпись	Дата
Руководитель УНЦ ОТВПО	Похолков Юрий Петрович	д.т.н., профессор		10.06.2019

КОНСУЛЬТАНТЫ ПО РАЗДЕЛАМ:

По разделу «Социальная ответственность»

Должность	ФИО	Ученая степень, звание	Подпись	Дата
Ассистент УНЦ ОТВПО	Червач Мария Юрьевна			10.06.2019

По разделу на английском языке

Должность	ФИО	Ученая степень, звание	Подпись	Дата
Ассистент УНЦ ОТВПО	Червач Мария Юрьевна			10.06.2019

ДОПУСТИТЬ К ЗАЩИТЕ:

Руководитель ООП	ФИО	Ученая степень, звание	Подпись	Дата
Руководитель УНЦ ОТВПО	Похолков Юрий Петрович	д.т.н., профессор		10.06.2019

**Планируемые результаты обучения по ООП
Направление «Инноватика» 27.04.05**

Код	Результат обучения
Общие по направлению подготовки	
P1	Производить оценку экономического потенциала инновации и затрат на реализацию научно-исследовательского проекта, находить оптимальные решения при создании новой наукоемкой продукции с учетом требований качества, стоимости, сроков исполнения, конкурентоспособности и экологической безопасности, выбирать или разрабатывать технологию осуществления и коммерциализации результатов научного исследования.
P2	Организовать работу творческого коллектива для достижения поставленной научной цели, находить и принимать управленческие решения, оценивать качество и результативность труда, затраты и результаты деятельности научно-производственного коллектива, применять теории и методы теоретической и прикладной инноватики, систем и стратегий управления, управления качеством инновационных проектов, выбрать или разработать технологию осуществления научного исследования, оценить затраты и организовать его осуществление, выполнить анализ результатов, представить результат научного исследования на конференции или в печатном издании, в том числе на иностранном языке.
P3	Руководить инновационными проектами, организовать инновационное предприятие и управлять им, разрабатывать и реализовать стратегию его развития, способность разработать план и программу организации инновационной деятельности научно-производственного подразделения, осуществлять технико-экономическое обоснование инновационных проектов и программ.
P4	Критически анализировать современные проблемы инноватики, ставить задачи, и разрабатывать программу исследования, выбирать соответствующие методы решения экспериментальных и теоретических задач, интерпретировать, представлять и применять полученные результаты, прогнозировать тенденции научно-технического развития.
P5	Руководить практической, лабораторной и научно-исследовательской работой студентов, проводить учебные занятия в соответствующей области, способность применять, адаптировать, совершенствовать и разрабатывать инновационные образовательные технологии.
P9	Использовать абстрактное мышление, анализ и синтез, оценивать современные достижения науки и техники и находить возможность их применения в практической деятельности.
P10	Ставить цели и задачи, проводить научные исследования, решать задачи, возникающие в ходе научно-исследовательской и педагогической деятельности, в том числе, выбирать метод исследования, модифицировать существующие или разрабатывать новые методы, способность оформить и представить результаты научно-исследовательской работы в виде статьи или доклада с использованием соответствующих инструментальных средств обработки и представления информации.
P11	Использовать творческий потенциал, действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную и этическую ответственность за принятые решения.
P12	Осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности на основе истории и философии нововведений, математических методов и моделей для управления инновациями, компьютерных технологий в инновационной сфере, руководить коллективом в сфере профессиональной

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
 федеральное государственное автономное
 образовательное учреждение высшего образования
 «Национальный исследовательский Томский политехнический университет» (ТПУ)

Школа инженерного предпринимательства
 Направление подготовки 27.04.05 Инноватика
 Отделение школы (НОЦ) УНЦ ОТВПО

УТВЕРЖДАЮ:
 Руководитель ООП
 _____ Ю.П. Похолков
 (Подпись) (Дата) (Ф.И.О.)

ЗАДАНИЕ
на выполнение выпускной квалификационной работы

В форме:

магистерской диссертации

Студенту:

Группа	ФИО
ЗНМ73	Горяновой Любове Николаевне

Тема работы:

Научно-методологические основы создания языковой среды в вузе	
Утверждена приказом директора	№ 1416/с от 22.02.2019

Срок сдачи студентом выполненной работы:

	10.06.2019
--	------------

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ:

<p>Исходные данные к работе</p> <p><i>(наименование объекта исследования или проектирования; производительность или нагрузка; режим работы (непрерывный, периодический, циклический и т. д.); вид сырья или материал изделия; требования к продукту, изделию или процессу; особые требования к особенностям функционирования (эксплуатации) объекта или изделия в плане безопасности эксплуатации, влияния на окружающую среду, энергозатратам; экономический анализ и т. д.).</i></p>	<p>Объект исследования – система высшего образования.</p> <p>Организация языковой подготовки в ведущих российских вузах.</p> <p>Научная литература: статьи, монографии; периодические издания; информация из сети интернет.</p>
---	---

<p>Перечень подлежащих исследованию, проектированию и разработке вопросов <i>(аналитический обзор по литературным источникам с целью выяснения достижений мировой науки техники в рассматриваемой области; постановка задачи исследования, проектирования, конструирования; содержание процедуры исследования, проектирования, конструирования; обсуждение результатов выполненной работы; наименование дополнительных разделов, подлежащих разработке; заключение по работе).</i></p>	<p>Теоретические основы понимания сущности языковой среды. Оценка уровня сформированности двуязычной среды в Томском политехническом университете посредством практического и социологического исследования. Разработка комплекса рекомендаций по созданию иноязычной среды в вузе.</p>
<p>Перечень графического материала <i>(с точным указанием обязательных чертежей)</i></p>	<p>Презентация в Microsoft Power Point.</p>
<p>Консультанты по разделам выпускной квалификационной работы <i>(с указанием разделов)</i></p>	
<p>Раздел</p>	<p>Консультант</p>
<p>Социальная ответственность</p>	<p>Червач Мария Юрьевна</p>
<p>Раздел на иностранном языке</p>	<p>Червач Мария Юрьевна</p>
<p>Названия разделов, которые должны быть написаны на русском и иностранном языках:</p>	
<p>1. Опыт российских вузов в области языковой подготовки ключевого персонала. 2. Понятие «языковая среда». 3. Методология практической части исследования. 4. Результаты экспертного семинара.</p>	

<p>Дата выдачи задания на выполнение выпускной квалификационной работы по линейному графику</p>	<p>11.03.2019</p>
--	-------------------

Задание выдал руководитель / консультант (при наличии):

Должность	ФИО	Ученая степень, звание	Подпись	Дата
<p>Руководитель УНЦ ОТВПО</p>	<p>Похолков Юрий Петрович</p>	<p>д.т.н., профессор</p>		<p>11.03.2019</p>

Задание принял к исполнению студент:

Группа	ФИО	Подпись	Дата
<p>ЗНМ73</p>	<p>Горянова Любовь Николаевна</p>		<p>11.03.2019</p>

Оглавление

Введение	8
Раздел 1 Теоретические основы понимания сущности языковой среды	13
1.1 Опыт российских вузов в области языковой подготовки ключевого персонала. Актуализация проблемы	13
1.2 Понятие «языковая среда»	21
1.3 Принципы создания языковой среды	28
1.4 Инструменты реализации принципов создания иноязычной среды в вузе	32
Выводы по разделу	38
Раздел 2 Методология оценивания уровня сформированности двуязычной среды в ТПУ	40
2.1 Результаты экспертного семинара	41
2.2 Результаты социологического исследования	47
Выводы по разделу	64
Раздел 3 Рекомендации по созданию иноязычной среды в вузе	66
3.1 Триада направлений развития иноязычной среды в вузе	66
3.2 Комплекс минимальных условий и мероприятий по развитию иноязычной среды в вузе	69
Выводы по разделу	79
Раздел 4 Социальная ответственность	83
1.1 Корпоративная социальная ответственность вуза	83
4.2 Внутренняя и внешняя КСО	84
4.3 Стейкхолдеры КСО: внутренние и внешние	85
4.4 Влияние диссертационного проекта на группы стейкхолдеров	86
4.5 Нормативные документы регулирования КСО ТПУ	88
Выводы по разделу	89
Заключение	91
Список использованных источников	94
Приложение А The notion of language environment. Results of the Expert Workshop	101
Приложение Б Участники экспертного семинара «Оценка уровня сформированности двуязычной среды в ТПУ» (должность, структурное подразделение)	112
Приложение В анкета «Оценка уровня сформированности двуязычной среды в ТПУ»	113

РЕФЕРАТ

Выпускная квалификационная работа: 118 страниц, 12 рисунков, 20 таблиц, 52 источника, 3 приложения.

Ключевые слова: языковая среда, двуязычная среда, языковая социализация, иноязычная компетенция, принципы языковой среды, языковая подготовка.

Объект исследования – система высшего образования.

Цель исследования – разработать комплекс принципов, инструментов и способов организации деятельности по созданию языковой среды в вузе.

В процессе исследования проводились: анализ опыта российских вузов в области языковой подготовки, анализ литературы на предмет сущности понятия «языковая среда», практическое исследование посредством экспертного семинара и социологического опроса, математический анализ данных.

Область применения – высшие учебные заведения.

Значимость работы: впервые проведено комплексное исследование проблемы развития двуязычной среды в российском вузе на примере Томского политехнического университета как одного из участников проекта 5-100, получены конкретные практические рекомендации по созданию в вузе двуязычной среды, способствующей развитию вуза и повышению его конкурентоспособности в России и мире.

Определения, обозначения, сокращения, нормативные ссылки

В данной работе применены следующие термины с соответствующими определениями:

языковая среда – комплекс условий и мероприятий, обеспечивающих непрерывное функционирование единого коммуникативного пространства, в котором все его участники способны без затруднений использовать соответствующий язык для реализации различных видов деятельности и решения коммуникативных задач;

двуязычная среда – комплекс условий и мероприятий в вузе, позволяющих наравне с родным языком использовать без затруднений иностранный язык (английский) для работы и общения;

научно-методологические основы – комплекс принципов, инструментов и способов организации деятельности.

В данной работе используются следующие сокращения:

АЯ – английский язык;

НПР – научно-педагогические работники;

КПР – комплексная программа развития;

ППС – профессорско-преподавательский состав;

ПК – повышение квалификации;

ТПУ – Томский политехнический университет;

ТГУ – Томский государственный университет;

ЦПР – целевая программа развития;

ЦОКО – Центр оценивания качества образования;

ППАЯ – Профессиональная подготовка на английском языке;

УВП – учебно-вспомогательный персонал;

УМК – учебно-методический комплекс;

ВКР – выпускная квалификационная работа;

ИПК – информационно-программный комплекс;

АП – административно-управленческий персонал.

Введение

Российская система высшего образования продолжает претерпевать глубокий процесс трансформации – пережив «бум» с ЕГЭ и переходом на двухуровневую модель образования, российские вузы стремительно и настойчиво внедряют английский язык (АЯ) в свои образовательные и научно-исследовательские практики. В первую очередь это относится к ведущим университетам страны, однако на сегодняшний день ни один вуз, пожалуй, не остается в стороне от данной тенденции, что связано с необходимостью соответствовать требованиям интернационализации высшего образования и науки, а значит, усиливать свои позиции в обостряющейся конкуренции как на уровне страны, так и в мировом масштабе.

Особенно интенсивно внедрение языковой политики в российских университетах началось, когда в России стартовал Проект повышения конкурентоспособности ведущих российских университетов среди ведущих мировых научно-образовательных центров (проект 5-100) [1]. Интернационализация образования невозможна без участия в международном научном сотрудничестве и обмене научной информацией; ее необходимым условием является академическая мобильность студентов и научно-педагогических работников (НПР) вуза. При этом языком международной коммуникации по всеобщему признанию сегодня является АЯ.

АЯ трансформировался из обычного иностранного языка в один из инструментов достижения амбициозных целей вуза в современных условиях. В комплексных программах развития (КПР) университетов обозначаются такие направления деятельности, как развитие на международном уровне публикационной активности НПР, разработка и реализация программ двойного диплома совместно с ведущими зарубежными научно-образовательными центрами, привлечение иностранных студентов, академическая мобильность студентов и преподавателей, проведение совместных исследований в международных научных коллаборациях, создание и развитие тандемов

«зарубежный ученый – ученый российского вуза», грантовая деятельность, представление научно-исследовательских результатов в рамках ведущих научных событий по соответствующим предметным областям, расширение географии выездных мероприятий с целью позиционирования достижений и лучших практик университета на международной арене и пр. При этом в ведущих вузах страны знание АЯ уже включено в обязательные квалификационные требования, предъявляемые к ключевому персоналу университета, в том числе при приеме на работу – от топ-менеджмента до профессорско-преподавательского состава (ППС).

Подобная тенденция в целом вызывает положительную оценку – если иностранный язык (в нашем случае АЯ как язык международного общения) способен оказывать влияние на деятельность и результативность университета в сторону положительных изменений и способствовать профессиональному и личному росту кадров, то такой инструмент непременно должен входить в арсенал управления вузом. Сомнения вызывает другая сторона данного вопроса, а именно *как* происходит внедрение иностранного языка в жизнь университета.

Основной способ обеспечения возможности осуществлять перечисленные виды деятельности вузы повсеместно видят в разработке и реализации программ языковой подготовки – в рамках образовательных программ для студентов и курсов повышения квалификации (ПК) для сотрудников. Это вполне понятно – чтобы самостоятельно использовать АЯ на практике для решения учебных или профессиональных задач, человек должен владеть данным языком на достаточном уровне, т.е. обладать иноязычной коммуникативной компетенцией. Обобщая изученный опыт, можно сказать, что траектория движения вузов в данном отношении сводится к образовательной составляющей университетской жизни – к обучению и изучению языка, что призвано помочь сотрудникам университета в последствии самостоятельно, без помощи переводчика выступать на

мероприятиях с преобладающим международным участием и осуществлять другие виды деятельности на АЯ.

Действительно, изучая язык в условиях искусственного билингвизма, слушатели постепенно становятся способными, например, читать научную литературу на языке, выступать с подготовленным докладом на мероприятиях по своей научной тематике, однако подавляющее большинство университетских сотрудников (от НПР до управленческих кадров) по-прежнему оказываются неспособными спонтанно и без затруднений вести беседу на иностранном языке, т.е. использовать иностранный язык в качестве коммуникативного средства за рамками привычных аудиторных условий. Проблема отсутствия устойчивой иноязычной компетенции все также остро стоит для сотрудников высших учебных заведений, из-за чего в случае необходимости многие обращаются за помощью к переводчикам или преподавателям АЯ.

Проблемная ситуация, послужившая основой для проведения данного исследования, сфокусирована для примера на одном из участников проекта 5-100 – Томском политехническом университете (ТПУ) – и обусловлена противоречием между очевидной важностью развития иноязычной коммуникативной компетенции у обучающихся и НПР вуза и ожидаемыми результатами в этой области со стороны университета относительно реализации индивидом различных видов деятельности на АЯ без лингвистической помощи со стороны специалистов. В более конкретном смысле суть этого противоречия заключается в противоречии между необходимостью иметь достаточные языковые компетенции сотрудникам университетов, особенно НПР, и теми условиями, которые созданы в вузах для обеспечения приобретения и развития таких компетенций.

Актуальность исследования определяется настоятельной потребностью разрешения обозначенного противоречия и состоит в разработке и применении методов и инструментов, обеспечивающих создание в университете специфической языковой среды, позволяющей сотрудникам поддерживать на

требуемом уровне языковую квалификацию. Исходя из этого, может быть сформулирована цель исследования.

Цель исследования: разработать комплекс принципов, инструментов и способов организации деятельности по созданию языковой среды в вузе.

Объект исследования: система высшего образования.

Предмет исследования: языковая среда в вузе.

Гипотеза исследования: применение принципов системности, целенаправленности, непрерывности, диверсификации и лучших практик в области билингвистического образования позволяет разработать непротиворечивую модель двуязычной среды в университете, обеспечивающую поддержание необходимого уровня языковой квалификации у сотрудников университета.

Достижение цели исследования предполагает выполнение следующих **задач:** 1) обосновать необходимость создания иноязычной среды в российском вузе; 2) дать определение понятия «языковая среда»; 3) определить принципы, лежащие в основе создания языковой среды, и инструменты их реализации; 4) оценить уровень сформированности двуязычной среды в ТПУ; 5) разработать комплекс минимальных условий и мероприятий по созданию двуязычной среды в вузе.

Для решения поставленных задач в работе использовались такие **методы** исследования, как теоретические (анализ литературы, изучение опыта ведущих российских университетов относительно проблемной ситуации), эмпирические (экспертная оценка, анкетирование) и математическая обработка данных

Научная новизна: впервые проведено комплексное исследование проблемы развития двуязычной среды в российском вузе на примере ТПУ как одного из участников проекта 5-100. Предложено авторское определение понятия «языковая среда»; проведено оценивание уровня сформированности двуязычной среды в ТПУ посредством экспертной оценки и социологического опроса; выявлены критерии, по которым можно количественно оценить

уровень сформированности двуязычной среды в университете; разработан комплекс принципов, инструментов и способов организации деятельности по созданию двуязычной среды в вузе.

Практическая значимость работы определяется конкретными практическими рекомендациями по созданию в вузе двуязычной среды, способствующей развитию вуза и повышению его конкурентоспособности в России и мире.

Структурно работа состоит из введения, четырех разделов, заключения, списка использованных источников и приложений. Объем работы составляет 118 страниц.

Результаты работы прошли **апробацию** в рамках отчетных мероприятий по защите результатов научно-исследовательской практики, преддипломной практики, а также в рамках процедуры предзащиты диссертационного исследования. Для дальнейшей апробации подготовлены две научные статьи (на русском языке и АЯ), которые будут опубликованы в 3 и 4 квартале 2019 г.

Раздел 1 Теоретические основы понимания сущности языковой среды

1.1 Опыт российских вузов в области языковой подготовки ключевого персонала. Актуализация проблемы

Тенденция в сторону развития иноязычной среды (будь то двуязычной или полиязычной среды) в рамках университетской среды способна привести к противоположным последствиям. Строго говоря, внедрение иностранного языка во все практики жизнедеятельности университета может вступать в противоречие с государственной политикой по поддержке национального языка, сохранению и укреплению его статуса. В качестве примера можно привести Швецию, где процесс глобализации послужил катализатором для протекционизма шведского языка [2]. Однако в России, учитывая масштабы страны и численность населения, вряд ли можно опасаться, что, к примеру, двуязычие в ведущих вузах может привести к отрицательному влиянию на государственный язык. Вопросы развития двуязычной среды в данной работе связаны прежде всего с расширением сфер практического использования иностранного языка (английского) для всего контингента университета в зависимости от потребностей, при этом роль русского языка по-прежнему остается главенствующей.

Важно подчеркнуть, что одной из задач преподавателя современного вуза является подготовка будущих специалистов, способных к коммуникации на АЯ в профессиональной сфере. В условиях интернационализации данное положение приобретает особенно важное значение для инженерного вуза, выпускники которого должны быть конкурентоспособными на международном рынке труда. Составляющей профессиональной компетенции такого специалиста должна быть межкультурная компетенция, в основе которой лежит практическое владение прежде всего АЯ. Достичь таких результатов можно только в том случае, если преподаватель сам обладает данной компетенцией.

Поэтому крайне важно, чтобы преподаватели вузов постоянно повышали свою квалификацию в области владения АЯ.

Заметим, что проблема изучения иностранных языков в России более глубокая и широкая. Необходимость изучения иностранных языков в вузе обусловлена многолетней неадекватной оценкой необходимости этого для населения страны, называющей себя развитой, цивилизованной и великой. Эта неадекватная оценка привела к неправильной организации обучения иностранным языкам в школах и вузах. Следствием этого ещё совсем недавно являлась всеобщая безграмотность в области иностранного языка после 10-12 лет его изучения. В значительно менее цивилизованных, менее великих и развитых странах мира молодые люди, оканчивающие среднюю школу, как правило, владеют одним, а нередко двумя и более иностранными языками. Естественно, что часть этих людей, похоже, лучшая, становится студентами, работает в университетах преподавателями и научными сотрудниками. Последнее обстоятельство исключает необходимость изучения иностранного языка в вузе, а приемлемая и необходимая языковая среда является естественной в университетах. Вполне возможно, что в будущем в России ситуация изменится в лучшую сторону и задача создания языковой среды в университетах станет неактуальной. Однако на данном временном этапе, когда иностранный язык, в частности английский, является инструментом, обеспечивающим глобальную конкурентоспособность вуза, нет альтернативы созданию в вузе условий, обеспечивающих возможность свободно или по крайней мере без затруднений использовать иностранный язык в повседневной и профессиональной деятельности.

Основной акцент в области языковой политики вузы сделали на языковой подготовке НПП, т.к. именно эта категория контингента вуза начала особенно остро испытывать на себе дополнительные квалификационные требования со стороны администрации вуза в области использования АЯ, например, для участия в зарубежных конференциях и опубликования научных статей в зарубежных журналах, ведения занятий на иностранном языке для

иностранных студентов, реализации части образовательного процесса на иностранном языке для российских студентов и пр. В отношении сотрудников университета к первоначальным инновациям в области языковой подготовки можно отнести введение ПК в области иностранного языка в инженерном вузе. ТПУ в конце 90-х годов стал первым вузом в России (задолго до начала проекта 5-100), в котором данное поле начало развиваться масштабно и системно – НПР получили возможность на бесплатной основе посещать языковые курсы, целью которых было наращивание уровня иноязычной компетенции методом погружения, когда на протяжении семестра слушатели ежедневно обучаются разным аспектам АЯ в рамках соответствующих дисциплин, в том числе в рамках дисциплин инженерного и профессионально-делового профиля. Пройдя один уровень подготовки, слушатели получают возможность продолжить обучение на следующем уровне. Данное направление развилось далее в цепочку дополнительных программ по развитию профессиональных (академических) компетенций средствами АЯ для сотрудников с уровнем владения АЯ В1 и выше. Здесь можно отметить ряд краткосрочных программ ПК, которые разрабатывались в соответствии с КПП и Дорожной картой университета под нужды НПР и которые в свое время также явились инновациями в данном направлении в российском образовательном пространстве: «Формирование базовых компетенций НПР средствами иностранного языка (АЯ)», «Подготовка публикации на АЯ», «Преподавание модулей профессиональной подготовки на АЯ», «АЯ для административно-управленческого персонала» и др. [3].

Программы ПК по АЯ сегодня предлагают многие ведущие университеты страны – в большинстве случаев речь идет о краткосрочных курсах, направленных на наращивание уровня владения иностранным языком, подготовку к сдаче международных экзаменов, формирование компетенции в области публичных выступлений перед англоязычной аудиторией и преподавания на АЯ технических дисциплин. Как правило, в университете функционирует структурное подразделение дополнительного образования, в

рамках которого организуется корпоративное ПК для НПР вуза по разным направлениям, в том числе иностранным языкам, при этом проведение курсов языковой подготовки для сотрудников спускается на языковые кафедры. Подобная ситуация наблюдается, к примеру, в Казанском национальном исследовательском технологическом университете [4], Казанском федеральном университете [5] и др. В некоторых университетах создаются отдельные подразделения, целенаправленно занимающиеся языковой подготовкой сотрудников вуза – в качестве примера можно привести Кембриджский центр в Уральском федеральном университете [6], Центр изучения иностранных языков в Дальневосточном федеральном университете [7].

Отдельно стоит отметить интерес вузов к развитию умений академического письма на АЯ – работа в данном направлении волной прокатилась по ведущим университетам страны в связи с необходимостью развития публикационной активности НПР на АЯ и повышения их международной цитируемости. В вузах стали оперативно разрабатывать и реализовывать программы ПК и семинары по написанию научной статьи на АЯ – например, в ТПУ [8], Московском физико-техническом институте [9], Томском государственном университете (ТГУ) [10]. В структуре отдельных университетов появились подразделения, обеспечивающие развитие данного направления. Так, например, в ТПУ создан отдел развития публикационной активности [11], занимающийся организацией и проведением мероприятий по опубликованию научных статей аспирантов, молодых ученых и НПР в высокорейтинговых журналах, а также увеличению их цитируемости – здесь особенно стоит отметить проект «Ракета Хирша» [12]; в Высшей школе экономики и МИСиС появился специализированный Центр академического письма [13, 14], реализующий курсы, семинары, индивидуальные консультации по письменной и устной коммуникации в сфере академического АЯ.

С введением дополнительных квалификационных требований к НПР и управленческому составу в ТПУ разработана система внутренней языковой сертификации сотрудников – при Центре обеспечения качества образования

(ЦОКО) создан Отдел мониторинга качества языковой подготовки студентов и сотрудников университета, который ежегодно проводит несколько сессий Сертификационного экзамена, обеспечивающего независимую оценку языковой подготовки обучающихся и сотрудников [15]. Данный экзамен разработан по принципу международных кембриджских экзаменов и соотносит полученные экзаменуемым результаты с уровнем владения иностранным языком согласно общеевропейской шкале [16], при этом согласно квалификационным требованиям к НПР вуза уровень владения АЯ должен соответствовать уровню В1 и выше.

Успехи в области языковой подготовки своих сотрудников каждый университет оценивает по-своему, однако несомненным является то, что степень вовлеченности ключевого персонала ведущих российских вузов в изучение АЯ и его использование в профессиональных целях возросла, как и возросла доля сотрудников, владеющих АЯ на уровне выше начинающего. Тем не менее сегодня наблюдается трансформация понимания того, как достичь более эффективных результатов в данном направлении, учитывая то, что языковая компетенция сотрудников напрямую коррелирует с языковой компетенцией студентов и успехами вуза.

Действительно, в типичной академической ситуации устное общение имеет существенные ограничения – по тематике, коммуникативной ситуации, плотности общения, составу участников [17]. В такой ситуации время говорения отдельно взятого обучающегося очень мало, а вероятность быть непонятым практически отсутствует из-за постоянства состава академической группы. В результате, когда за пределами учебной аудитории возникает необходимость устной коммуникации, большинство обучающихся испытывают страх и неуверенность, боясь «сказать неправильно». В подобных ситуациях иностранный язык воспринимается говорящим (обучающимся) не сколько как коммуникативное средство, используемое для решения коммуникативной задачи, сколько как знаниевый объект, оцениваемый собеседником. Типичной ситуацией, например, в ТПУ стало то, что сотрудник способен читать

профессиональную литературу на АЯ, но не способен спонтанно вступать в коммуникацию с собеседником на темы как профессионального, так и общего профиля, демонстрируя при этом полноценный уровень владения АЯ В2, считающимся достаточным для проживания в стране с АЯ как государственным. Объяснением тому является целый комплекс причин, охватывающий самые разные аспекты деятельности вуза.

Кроме того, проанализировав данные по ППС ТПУ (данные ЦОКО ТПУ, выборка из 1155 чел.: преподаватели, старшие преподаватели, доценты и профессора) за 2018 год на предмет их языковой компетенции по шкале уровней владения АЯ в соответствии с Сертификатами ТПУ, удалось заключить, что 60% из 1155 чел. не владеют АЯ на уровне, позволяющем обучать студентов профессиональным дисциплинам на АЯ. При этом почти 1/3 от этих 60% вообще не изучали АЯ. «Средний» уровень и уровень «выше среднего», считающийся достаточным для уверенного повседневного общения на АЯ, имеют лишь 28% ППС из общего числа выборки (Таблица 1).

Таблица 1 – Уровни владения АЯ ППС ТПУ (выборка из 1155 чел.) за 2018 год

Категория ППС	Не изучали АЯ	Уровень владения АЯ ниже В1	Уровень владения АЯ В1-В2.2	Уровень владения АЯ С1-С2
Преподаватели	0	2	2	4
Ст. преподаватели	56	67	67	54
Доценты	102	306	213	76
Профессора	90	62	45	9
Итого: 1155	248	437	327	143
Итого: 100%	22%	38%	28%	12%*

* Из них 8% лингвисты-преподаватели АЯ

Полученная картина, несомненно, указывает на существенные сдвиги в области языковой компетенции ППС, однако для современных амбициозных целей вуза такого положения дел, безусловно, недостаточно, и ситуация требует кардинальных изменений. Кроме этого, данная картина естественным образом транслируется на уровень развития языковой компетенции студентов – сегодня в ТПУ подготовка по общему иностранному языку реализуется на первом и втором курсе бакалавриата (причем количество часов заметно сократилось по сравнению с предыдущими годами), а далее заменяется

дисциплиной «Профессиональная подготовка на АЯ (ППАЯ)». С учетом приведенных данных, можно ли утверждать, что профессиональная подготовка эффективно реализуется средствами иностранного языка? Вряд ли. Об этом говорят и отзывы многих студентов, которые недовольны языковой компетентностью своего преподавателя и, как следствие, не понимают, для чего нужна эта дисциплина, если «страдают все»; и отзывы преподавателей-предметников, которые, не стесняясь, описывают типичные ситуации, когда им приходится по слогам разбирать ключевую терминологию, потому что уровень владения АЯ у студентов либо очень низкий, либо отсутствует вообще. Отметим, что такие утверждения являются результатом обратной связи, полученной от обеих категорий участников жизни вуза на уровне устного общения, и поэтому для подтверждения таких положений конкретными данными вопрос, безусловно, требует отдельного тщательного исследования с математическим анализом данных. Тем не менее не будем отрицать очевидное существование проблемы в данном русле.

С большой долей вероятности подобная картина может наблюдаться и в других ведущих вузах страны, в противном случае вопрос языковой компетенции не стоял бы так остро до сих пор, несмотря на постоянно предпринимаемые меры по улучшению качества языковой подготовки как студентов, так и сотрудников. Более того именно ТПУ раньше всех других вузов в стране начал реализовывать языковую политику в своих недрах, в то время как в других ведущих вузах страны такие попытки начали приобретать масштабный характер относительно недавно (с начал проекта 5-100), что не позволяет говорить о возможности достижения качественно высоких результатов в данной области, особенно если учесть, что языковая компетенция в неязыковом вузе неязыковой страны формируется все же не так стремительно, как хотелось бы. Именно поэтому многие российские университеты, описывая свои лучшие практики в области языковой подготовки своих сотрудников (а это действительно положительный опыт, учитывая не англоговорящее население страны), все чаще апеллируют к таким понятиям,

как *языковая среда* [18], *полиязычная среда* [19], *двуязычная среда* [20], *англоязычная образовательная среда* [21], *единая образовательная среда на иностранном языке* [22], *языковая образовательная политика* [23]. По сути, смысл всех терминов сводится к развитию иноязычной среды внутри естественной языковой среды – русскоязычной. Однако важным здесь является именно факт того, что происходит смещение вектора понимания данного вопроса в сторону применения более комплексного подхода к развитию иноязычной компетенции сотрудников и обучающихся – через расширение сфер языковой социализации личности, т.е. развитие иноязычной среды за пределами учебного занятия.

Практическое развитие некоторых элементов иноязычной среды можно уже сегодня наблюдать в ТГУ – по словам проректора по международным связям ТГУ А. Ю. Рыкуна в университете создается англоязычная инфраструктура, которая, помимо языковых курсов, включает кампусную навигацию на АЯ, англоязычное меню в столовых, англоязычные клубы, англоязычное кафе, тематические семинары на факультетах на АЯ, «пятницу на АЯ» на одном из факультетов, вещание на АЯ в холлах, где есть телевизоры [24]. Однако данный университет ориентирован на создание сразу полиязычной среды, т.е. среды, предполагающей одновременное функционирование нескольких иностранных языков. Говорить о том, что весь контингент вуза способен использовать несколько иностранных языков в зависимости от ситуации общения, безусловно, сегодня нельзя, т.к. их изучение отсутствует прежде всего на системном уровне. Представляется, что для начала необходимо достичь успехов в области развития двуязычной среды в масштабах всего университета, а не на уровне отдельных элементов, после чего при необходимости транслировать лучшие практики на задачу следующего порядка – создание среды полиязычной.

В данной работе предпринята попытка комплексного подхода к решению этого вопроса. Результатом теоретических и практических обоснований стал комплекс принципов, инструментов и способов организации

деятельности по созданию иноязычной среды в вузе. Данный комплекс представляется в качестве научно-методологических основ создания иноязычной среды, которые могут быть применены в любом университете при разработке соответствующей стратегической инициативы.

Таким образом, в российской системе высшего образования наблюдается трансформация в подходе к вопросу о развитии языковой компетенции у НПП вуза и его обучающихся. Происходит смещение в сторону необходимости создания иноязычной среды в вузе как единственного на сегодняшний момент инструмента расширения сфер языковой социализации индивида и, как следствие, повышения уровня его профессиональной компетенции. Для определения траектории развития данного процесса необходимо прежде всего определить сущность понятия «языковая среда» и выделить принципы, являющиеся основополагающими для ее эффективного функционирования.

1.2 Понятие «языковая среда»

Языковая среда окружает человека с самого рождения; она расширяется и усложняется по мере его личностного и интеллектуального развития, а также претерпевает изменения при столкновении и интеграции с другими языковыми средами и различными факторами. Языковая среда имеет определяющее значение для формирования в современных условиях лингвистически компетентной языковой личности [25].

Понятие языковой среды имеет особое значение в контексте изучения иностранного языка. В условиях активного стремления к интернационализации высшего образования каждый российский вуз разрабатывает и интегрирует языковую политику в свою КПП. Однако сегодня краеугольным камнем данной политики является далеко не обучение и изучение АЯ через курсы языковой подготовки, а создание особой языковой среды. И здесь возникает вопрос, сподвигший авторов данной работы более углубленно подойти к изучению

данного вопроса. Что такое *языковая среда*? Какими *признаками* она обладает? Какие *принципы* лежат в основе ее создания? И что вообще означает *создать языковую среду* в вузе? Сегодня понятие языковой среды определено достаточно отрывисто, а во многих случаях игнорируется вовсе как некое очевидное понятие. Ответы на данные вопросы необходимо дать первостепенно. Только так можно понять, в каком направлении вузам необходимо двигаться в данном вопросе и насколько попытки, уже предпринимаемые по созданию такой среды, являются полноценными.

Прежде всего необходимо обозначить понятие среды как составного компонента понятия языковой среды. Определяющими характеристиками среды является то, что она 1) заполняет собой пространство; 2) окружает человека; 3) соответствует условиям (природным, социально-бытовым), в которых протекает развитие и деятельность человеческого общества; 4) является совокупностью людей, связанных общностью условий, обстановки [26]. Очевидно, что цепочка компонентов – пространство, окружение, условия, люди – должна также входить в понятие языковой среды, однако данные признаки присутствуют далеко не во всех отдельно взятых дефинициях. Кроме того, являются ли данные признаки исчерпывающими или языковая среда имеет дополнительные характеристики? Рассмотрим ряд пониманий языковой среды с целью дальнейшей авторской интерпретации данного термина и его потенциала.

По мнению И. П. Бондаренко, языковая среда как объективная реальность представляет собой «совокупность всех конкретных форм реализации языка как системы звуковых, лексических и грамматических средств, находящихся свое материальное воплощение в многообразии существующих и постоянно создаваемых письменных и устных текстов» [27]. Лингвистическое понимание языковой среды заложено и в определении Т. В. Жеребило – «речь, которую воспринимает человек в естественных условиях: язык семьи, радио, телевидения, язык книг» [28] и Н. А. Журавлевой «совокупность информации на языке страны, в которой находится или

обучается данному языку иностранец» [29], т.е. это некое информационное поле или информационное окружение, которое постоянно окружает индивида и воспринимается им.

С лингводидактической точки зрения языковая среда рассматривается как окружение, в котором происходит изучение языка. Такое окружение может рассматриваться как естественный или искусственно созданный феномен. В последнем случае языковая среда оказывается «продуктом деятельности преподавателя, организуемым непосредственно на занятиях в рамках» [30].

По мнению Е. А. Ракитиной и В. Ю. Лысковой, языковая среда есть «внешнее по отношению к индивиду информационное окружение, совокупность условий, в которых непосредственно протекает деятельность индивида» [31]. Данная трактовка подчеркивает, что среда не просто окружает человека, а создает для него множество возможностей для реализации деятельности, т.е. для среды характерно активное взаимодействие с субъектом.

Э. Г. Азимов и А. Н. Щукин обозначают языковую среду как «исторически сложившееся объединение людей на основе общего языка и культуры, проживающих на определенной территории» [32], т.е. языковую среду создает не информационное поле, а совокупность людей, которые используют один и тот же как коммуникативное средство и часть культуры; при этом среда является физически ограниченной в пространстве.

Понимание языковой среды непосредственно в отношении высших учебных заведений предложено А. Н. Безруковым и Ю. Н. Зиятдиновой – «единое пространство иноязычной подготовки и использования иностранного языка в вузе, которое должно включать непрерывную языковую подготовку всех категорий сотрудников университета – от сотрудников до администраторов, а также создание и поддержание базы научных (статьи) и образовательных (методическая документация) материалов на иностранном языке» [33]. В данном случае также выделена пространственная составляющая языковой среды, при этом участниками данного пространства по использованию иностранного языка являются сотрудники университета, а не

весь его контингент. Способом обеспечения функционирования данного коммуникативного пространства является образовательная составляющая – языковая подготовка и материальная база на данном языке.

Примером того, как зарубежные авторы определяют языковую среду, может служить понимание ее как совокупности всего, что обучающийся слышит на языке и видит в языке в рамках различных ситуаций, например, в ресторане, магазине, при общении с друзьями, просмотре телевизора, чтении газет, обучении в классе и пр. [34]. В таком понимании на первое место выходит информационное поле, которое окружает человека с точки зрения языка, а также деятельностный компонент – практическое использование языка. В более широком смысле, но также отражающем деятельность, языковая среда определяется как знания, приобретаемые человеком (на примере ребенка) через физическое взаимодействие с окружающей средой [35].

Пожалуй, наиболее иллюстративным примером функционирования языковой среды в учебных целях будет в случае с иностранными студентами, получающими образование в другой стране – погружаясь в такую среду, обучающиеся целенаправленно и опосредованно учатся воспринимать речь на неродном языке в естественных условиях, тем самым осваивая фонетику языка, интонацию, лексику, грамматику, а также менталитет носителей данного языка, поведенческие паттерны. Другими словами, естественное функционирование изучаемого языка способствует полноте развития лингвокультурных знаний и умений и обеспечивает получение разностороннего иноязычного образования. По мнению Е. В. Бурвикова, языковая среда как коммуникативное и социокультурное пространство, объединяющее язык и менталитет носителей языка, выступает «катализатором процесса эффективного обучения студента иностранному языку» [36]. Проявляя свою коммуникативную природу, языковая среда способна оказывать сильнейшее влияние на индивида и его развитие как языковой личности; «она обучает, просвещает, стимулирует лингвистическую активность, решение коммуникативных, образовательных задач» [37]. Другими словами, языковая среда является важнейшим фактором

успешного овладения иностранным языком, прежде всего в области коммуникативной компетенции.

Однако перед российскими вузами задача сегодня стоит иная – создание иноязычной языковой среды внутри естественной русскоязычной среды, т.е. в данном случае речь скорее идет о ее максимальном приближении, что само по себе непростой вызов. Как справедливо отмечает Н. Е. Меркиш, «влияние искусственно созданной среды несомненно уступает в интенсивности влиянию среды естественной» [38]. Ситуация кратно осложняется и тем, что население России в целом не является англоговорящим и для подавляющего большинства россиян именно учебный процесс является единственным способом освоить иностранный язык. При этом получить разговорную практику на иностранном языке за пределами образовательного пространства достаточно трудно и даже невозможно, а особенностью «иноязычного знания является быстрый уход в пассив при отсутствии активного использования» [39].

Можно предположить, что данное положение дел находится в противоречии с бесчисленным спектром возможностей изучения иностранного языка, представленных в сети Интернет, однако никакого противоречия здесь нет – при отсутствии языковой среды и внутренних мотивов у человека не будет готовности к саморазвитию в данном направлении. В этой связи «вопросы формирования готовности к иноязычной коммуникации не менее важны, чем вопросы развития способностей к ней» [Там же].

Создание иноязычной языковой среды в масштабах всего университета выходит за пределы учебной ситуации, поэтому необходимо иметь четкое представление о том, как сделать воздействие такой среды на формирование лингвистически компетентной языковой личности максимально эффективным, а значит, и определение понятия *языковой среды* должно быть максимально сфокусированным.

Если разбить приведенные выше дефиниции языковой среды на опорные составляющие, то получаем, что языковую среду характеризует:

- единое коммуникативное пространство;

- информационное окружение;
- взаимодействие с субъектом;
- активное участие субъекта в функционировании среды;
- условия для реализации субъектом деятельности;
- полнота охвата участников;
- непрерывное функционирование языка;
- функционирование иностранного языка на всех уровнях университета.

Совокупно данные признаки обеспечивают возможность формирования и развития индивида как языковой личности, т.е. обеспечивают его языковую социализацию.

Ключевым компонентом в данном перечне, на наш взгляд, является наличие **условий** для использования иностранного языка. В естественной среде таких условий бесчисленное множество, они априори интегрированы в окружающее пространство, а их создание не всегда подчинено совершенствованию языковой среды; в нашей же ситуации для максимального приближения к естественной языковой среде на иностранном языке условия для использования языка необходимо создавать искусственным образом, постоянно культивировать и актуализировать. При наличии пространства для коммуникации (университетская среда) и отсутствии условий для ее реализации о создании и жизнедеятельности иноязычной среды в вузе речи быть не может. Поэтому отталкиваться от определения языковой среды как коммуникативного пространства не вполне правомерно в ситуации с вузами, которые стремятся создать иноязычную языковую среду внутри собственной среды. Кроме того, пространство может оказывать влияние на человека, но оно не предполагает обязательную включенность человека в него, т.е. может существовать независимо от индивида; среда же, напротив, «напрямую зависит от включенности субъекта в процесс ее функционирования» [31]. Именно условия, в их многообразии, обеспечивают возможность функционирования

языковой среды как коммуникативного пространства и, что особенно важно, создают почву для деятельности языковой личности.

Здесь необходимо дополнить перечень обязательных характеристик языковой среды (как и любой другой среды) еще одним важным компонентом – **мероприятия**. Для приближения жизнедеятельности такой среды к естественной создаваемые условия необходимо подкреплять широким спектром мероприятий, в которых и будет максимально полноценно осуществляться языковая социализация личности. Мероприятия расширяют возможности для непосредственного участия индивида в различных видах деятельности и использования соответствующего иностранного языка в качестве коммуникативного средства. Кроме того, разноплановые мероприятия помогут преодолеть языковой барьер, т.к. погружение в языковую среду является фактически выходом из зоны комфорта, что приобретает особую важность при коммуникации на неродном языке. Наличие мероприятий обязательно и для естественной среды – чем шире круг сфер общения, в которых индивид как языковая личность способен реализовывать речевое намерение в соответствии с принятыми нормами общения, тем богаче и успешнее его языковая социализация. Следовательно, при создании языковой среды данное положение является критически важным.

Отметим еще один аспект. В естественной среде носители языка, безусловно, отличаются степенью развитости коммуникативной компетенции, что обусловлено рядом факторов – от среды воспитания до профессии. Тем не менее в обыденных ситуациях общения (не отягощенных абсолютным несоблюдением норм и правил общения) два индивида в целом смогут понять друг друга, т.к. являются носителями одного и того же языка. В ситуации с иностранным языком различия в коммуникативной компетенции обусловлены прежде всего разным уровнем владения данным языком. Однако для того, чтобы коммуникация состоялась, вовсе необязательно знать иностранный язык на высшем уровне и говорить исключительно «правильно» с точки зрения лексико-грамматических норм. Если говорящий не испытывает особых

затруднений в диалоге, способен выражать свои мысли и взаимодействовать с другим индивидом, в том числе с носителем языка, без напряжения и «зажимов», связанных с боязнью сказать неправильно или незнанием нужного слова, то коммуникация состоится. Другими словами, говорение и общение на иностранном языке должно быть **беззатруднительным**, что также целесообразно относить к важнейшим характеристикам языковой среды, когда речь идет о ее создании. Такая характеристика ярко проявляется, например, во многих зарубежных странах, в которых граждане способны разговаривать на неродном языке и активно вступать в коммуникацию в ситуации, когда использование данного языка необходимо. При этом говорят они со свойственным им акцентом, а многие совершают фонетические и грамматические ошибки. Безусловно, данное положение не является призывом к тому, чтобы не изучать язык, если можно обойтись тем запасом, который уже имеется в языковом арсенале личности. Речь идет о том, что если участники языковой среды способны общаться на иностранном языке без затруднений, то данная среда будет функционировать и развиваться, а вместе с ней будет развиваться и языковая компетенция ее участников.

Таким образом, *языковая среда* определяется нами как **комплекс условий и мероприятий, обеспечивающих непрерывное функционирование единого коммуникативного пространства, в котором все его участники способны без затруднений использовать соответствующий язык для реализации различных видов деятельности и решения коммуникативных задач**. Следуя такому пониманию языковой среды, можно предположить, что она представляет собой мощнейший инструмент вуза для формирования и развития иноязычной коммуникативной компетенции человека.

1.3 Принципы создания языковой среды

Будучи сложным и комплексным механизмом, иноязычная среда будет затрагивать все сферы деятельности вуза, а значит, повлечет за собой

изменение одних и перестройку других. Ее жизнедеятельность будет затрагивать интересы всех категорий сотрудников университета, студентов и других стейкхолдеров. Можно утверждать, что создание иноязычной среды потребует в некоторой степени изменения менталитета ее участников, т.к. большинство из них скорее всего будут не готовы использовать иностранный язык в качестве коммуникативного средства за пределами традиционной иноязычной среды – учебной, как правило ограниченной пределами учебной аудитории и привычным составом участников коммуникации. Кроме того, создание, поддержание и развитие иноязычной среды, безусловно, требует существенных усилий и ресурсов – от денежного до человеческого капитала.

К важнейшим принципам достижения цели по созданию иноязычной среды в вузе, на наш взгляд, относятся:

- принцип системности;
- принцип целенаправленности;
- принцип непрерывности;
- принцип диверсификации;
- принцип лучших практик.

Принцип системности. Языковую среду необходимо рассматривать в двух ипостасях: в качестве отдельной системы как целостного комплекса взаимосвязанных элементов и в качестве части более сложного организма под названием университет, в котором языковая среда взаимодействует с другими составными элементами, тем самым обеспечивая эффективное функционирование вуза в целом по достижению его целей и реализации задач. В терминах системного анализа языковая среда как любая другая система должна иметь свой состав и структуру, внутри которой все элементы состава не существуют изолированно друг от друга, а находятся во взаимодействии. При этом основная цель языковой среды системно реализуется через конкретные цели более узкой значимости, когда каждое действие отдельных элементов состава, каждое мероприятие подчинено собственной цели. Целостность языковой среды как системы позволит избежать резкости и стихийности

предпринимаемых действий и, напротив, обеспечит их целесообразность и согласованность, что особенно важно в условиях «искусственного» создания иноязычной среды внутри среды естественной. Кроме того, ингерентное свойство языковой среды как системы, т.е. ее взаимодействие с окружающей средой, обеспечит гибкость и своевременное реагирование на внешние изменения и требования через создание новых условий и мероприятий для ее участников. Именно системный подход к созданию иноязычной среды в вузе позволит реализовать ее эмерджентное свойство – обеспечение языковой социализации личности.

Принцип целенаправленности. Цель определяет направленность и содержание деятельности по созданию иноязычной среды в вузе. Языковая среда создается для чего-то, а не просто потому, что так нужно, как сегодня происходит с российскими вузами. Целенаправленность связывает начало данного процесса с его результатом и помогает видеть ясную перспективу в данном направлении. Цель создания среды как системы будет планомерно реализовываться через реализацию конкретных подцелей, которым должны подчиняться все мероприятия и вся деятельность участников данной среды. Без четко сформулированных целей и их декомпозиции создать языковую среду в том виде, которое заложено в ее определении, невозможно. Кроме того, для повышения эффективности данного процесса, т.е. его результативности в сторону положительных изменений, необходимо постоянно осуществлять мониторинг всех видов деятельности, их анализ и оптимизацию в соответствии с целью. Данный подход является особенно важным, т.к. иноязычная среда именно создается, а не уже существует в естественных условиях, а значит, функционирование данного процесса необходимо контролировать.

Принцип непрерывности. Создание языковой среды является сложным и трудоемким процессом; он не исчерпывается одномоментным актом принятия соответствующего решения, а является продолжительным по времени. Для поддержания и развития языковой среды необходимо осуществлять постоянный мониторинг, анализ, оптимизацию и корректировку

соответствующих видов деятельности с учетом изменяющейся реальности. При этом необходимо действовать последовательно, а не повсеместно, т.к. охватить все сферы деятельности университета одновременно и разово достаточно сложно. Это говорит о непрерывности процесса создания языковой среды. Кроме того, само функционирование такой среды также предполагает ее непрерывность; языковая среда не ограничивается разовыми мероприятиями, в которых ее участники получают возможность использовать иностранный язык как инструмент коммуникации – напротив, языковая личность должна быть перманентно погружена в спектр таких возможностей.

Принцип диверсификации. Создание иноязычной среды в масштабах всего университета предполагает уход от традиционного представления о языковой среде как коммуникативного пространства учебного занятия для развития коммуникативной компетенции индивида и переход к множественности траекторий развития языковой личности. Такой подход позволит учесть многообразие потребностей и способностей целевой аудитории – контингента вуза, при этом спектр условий и мероприятий внутри языковой среды не будет исчерпываться только образовательной составляющей, а распространится на другие сферы деятельности вуза и индивидов.

Действительно, иноязычная среда, ограниченная пределами учебных аудиторий и соответствующих учебных ситуаций (общение вне класса, когда в рамках учебных условий осуществляется коммуникация на иностранном языке между участниками), будет являться только частью иноязычной среды университета (при ее наличии). Ведь русскоязычное пространство вуза не ограничивается отдельным корпусом или отдельными ситуациями общения, а распространяется на всю университетскую среду в целом. Диверсифицированная система развития языковой личности будет способствовать приближению иноязычной среды к ее естественному состоянию. Кроме того, данный принцип предполагает ориентацию на практикоориентированность, т.к. любая среда – это не просто созерцание, а действие. Именно через действие в определенных условиях в рамках

определенных мероприятий происходит развитие личности, формирование его мировоззрения. Именно через активное, а не пассивное участие возможно планомерное движение к достижению цели по созданию иноязычной среды в вузе и получению соответствующих результатов; именно через действие возможна языковая социализация личности.

Принцип лучших практик. В российских вузах языковая проблема является одним из камней преткновения между реальностью и поставленными перед ними вызовами; создание иноязычной среды внутри русскоязычной является сложной и амбициозной задачей, которая осложняется целым рядом сопутствующих трудностей (от бюрократии до неготовности сотрудников что-то менять в привычном укладе). Успешный практический опыт других организаций может помочь снять часть этих трудностей. Действительно, в любой деятельности существует оптимальный способ достижения цели. Практики, показавшие и доказавшие свою эффективность, можно заимствовать для прямого или адаптивного внедрения в собственную действительность. При этом в случае с созданием языковой среды целесообразно изучить прежде всего зарубежный опыт, а именно опыт тех вузов, в которых развита полиязычная среда общения.

Таким образом, в ситуации искусственного создания иноязычной среды в вузе перечисленные принципы должны лежать в основе разрабатываемой стратегии, служить ей ориентиром, определять траекторию ее движения и, по сути, пронизывать каждое действие по реализации более конкретных задач в данном процессе.

1.4 Инструменты реализации принципов создания иноязычной среды в вузе

Принципы, лежащие в основе той или деятельности, реализуются посредством соответствующих инструментов. Обозначим минимальный набор

инструментов, с помощью которых целесообразно осуществлять реализацию обозначенных ранее принципов создания иноязычной среды в вузе.

Инструменты реализации принципа системности. С точки зрения прикладного системного анализа данный принцип должен быть реализован через модель состава и модель структуры. Модель состава предполагает прежде всего наличие соответствующего структурного подразделения (условно назовем его Центром интернационализации), отвечающего за создание и развитие иноязычной среды в вузе, а также другие структурные подразделения, отвечающие за реализацию более специфических задач. Стратегической целью Центра будет являться укрепление международного профиля университета посредством развития иноязычной компетенции его сотрудников и студентов. При этом развитие иноязычной среды в вузе целесообразно проводить в рамках трех направлений – языковая подготовка, языковая поддержка и языковое окружение. Данная триада позволит достичь наибольшего приближения создаваемой иноязычной среды к естественной языковой среде.

Модель структуры предполагает наличие перечня минимальных условий и мероприятий для каждого элемента триады, реализация которых обеспечит функционирование соответствующего элемента и достижение поставленной цели. При этом, реализуя системный подход к созданию иноязычной среды, элементы триады должны находиться во взаимодействии друг с другом.

Инструменты реализации принципа целенаправленности. Главным инструментом реализации данного принципа является целевая программа развития (ЦПР) вуза, например, «Интернационализация», в которую должно входить отдельное направление «Иноязычная среда» / «Двуязычная среда» / «Полиязычная среда» в зависимости от стратегической инициативы вуза. В программе развития данного направления должна быть четко прописана стратегия направления работы, которая позволит пошагово продвигаться к намеченной цели согласно продуманной схеме. Кроме того, данный документ должен содержать декомпозицию цели на задачи, а также сформулированные индикаторы достижения цели в установленные сроки. Такие индикаторы

должны иметь измеримый характер, чтобы можно было оценить уровень результативности реализации направления.

В качестве другого инструмента можно обозначить анализ потребностей контингента вуза в отношении использования иностранного языка. Учитывая то, что иноязычная среда создается в образовательном учреждении, потребности студентов и сотрудников носят специфический характер и теснейшим образом связаны с профессиональной деятельностью. Предполагается, что часть потребностей будет являться устойчивыми, а часть – изменчивыми, что объясняется непрерывным развитием научно-образовательного процесса и постоянно возрастающей конкуренцией между ведущими университетами страны и мира. Анализ таких потребностей необходимо проводить регулярно и своевременно реагировать на них на уровне предпринимаемых действий по развитию иноязычной среды.

Еще одним инструментом реализации принципа целенаправленности может стать структурное подразделение, в функцию которого входит осуществление мониторинга качества развития иноязычной среды с целью оптимизации данного процесса и своевременного внесения необходимых корректировок. Отдельным элементом такого мониторинга может стать регулярное получение обратной связи от всех категорий сотрудников и обучающихся вуза.

Инструменты реализации принципа непрерывности. На уровне образовательной составляющей иноязычной среды вуза инструментом реализации такого принципа прежде всего является дисциплина «Иностранный язык (английский)» в каждой ООП на протяжении всего периода обучения и на всех уровнях обучения вне зависимости от наличия или отсутствия других дисциплин профессионального цикла, преподаваемых также на АЯ. Важно увеличить количество академических часов, отводимых на языковую подготовку, вне зависимости от профильного направления обучения – изучать иностранный язык должны все и в большом количестве. Вообще, надо сказать,

что данный образовательный компонент является основополагающим в условиях создания иноязычной среды в вузе, тем более неязыковом.

Важным элементом функционирования иноязычной среды является так называемый паттерн регулярного повторения во времени, суть которого заключается в том, что использование АЯ не ограничивается рамками учебного занятия и выполнения соответствующего вида самостоятельной работы в случае со студентом, а распространяется на целый спектр других сфер, когда индивид может использовать АЯ для коммуникации с другими индивидами. Инструментом реализации принципа непрерывности в таком случае будет ежегодный план мероприятий на АЯ. При этом, учитывая искусственное создание иноязычной среды в университете страны, для которой мало характерно применение АЯ за пределами образовательных учреждений, такие мероприятия необходимо проводить как на уровне всего вуза, так и на уровне отдельных научно-образовательных школ/институтов/кафедр с максимизацией частотности на каждом из уровней.

К другим инструментам возможно отнести введение в структуру университета подразделения, основной функцией которого было бы обеспечение электронной интернационализации вуза (назовем его условно Отделом электронной интернационализации). Сюда может, для примера, входить такой функционал, как создание и постоянная актуализация англоязычной версии сайта университета. При этом англоязычная версия должна быть полноценной, т.е. полностью соответствовать русскоязычной версии с точки зрения контента, структуры и представления информации.

Отдельно в качестве инструмента можно выделить мультимедийное информационное пространство – в данном случае речь идет о создании некоего англоязычного окружения в университетских кампусах за счет вещания англоязычных телеканалов, показа документальных передач, выпуска англоязычных университетских газет и пр. Данный инструмент является крайне важным в виду того, что он позволит смоделировать естественное языковое окружение, из которого индивид сможет воспринимать аутентичную

информацию через естественные каналы связи, что в свою очередь будет способствовать повышению мотивации и интереса к использованию АЯ.

Инструменты реализации принципа диверсификации. Главным инструментом данного принципа являются дифференцированные программы языковой подготовки, тренинги и пр. в зависимости от потребностей целевой аудитории. Такой инструмент позволит избежать унифицированного подхода к обучению. Однако здесь важно заметить, что языковая политика в этом отношении должна проявлять гибкость и быть готова чутко и своевременно реагировать на запросы всех категорий сотрудников и обучающихся вуза.

Аналогичный вектор направленности имеет и второй инструмент реализации данного принципа - диверсификация мероприятий на АЯ для всех категорий сотрудников и обучающихся вуза. При этом тематическая специфика данных мероприятий должна охватывать как научно-образовательное поле, так и сферу неформальной коммуникации на АЯ, что является особенно близким приближением к естественной среде функционирования иностранного языка.

Инструменты реализации принципа лучших практик. Практика внедрения языковой политики российскими университетами после начала проекта 5-100 свидетельствует о том, что вузы продвигаются в данном направлении методом собственных проб и ошибок. Изучение лучших практик в этой области может стать подспорьем в наработке необходимых для таких реформ педагогических и управленческих компетенций. Анализ передового опыта в данном направлении будет входить в функционал структурного подразделения, отвечающего за реализацию соответствующего направления ЦПР вуза.

Принцип лучших практик подразумевает также и анализ опыта в области преподавания АЯ. Здесь можно выделить несколько инструментов. Прежде всего это привлечение англоговорящих иностранных специалистов к преподаванию как АЯ, так и профессиональных дисциплин. Применение данного инструмента не снижает роль русскоязычных преподавателей, а

напротив способствует повышению их профессиональных компетенций за счет взаимного обучения и перенятия опыта.

Целесообразно также создать в вузе отдел мониторинга педагогических технологий. Через поиск и анализ лучших мировых практик в области преподавания АЯ и их последующее внедрение в образовательный процесс можно существенным образом повысить качество языковой подготовки обучающихся и уровень профессиональной квалификации преподавателей.

Другим инструментом может стать увеличение доли совместных образовательных программ, стажировок для НПП и мероприятий, проводимых на АЯ совместно с зарубежными партнерами. Такой подход будет способствовать более быстрому и естественному развитию иноязычной компетенции индивидов.

Таблица 2 представляет в обобщенном виде все инструменты, которые были выше обозначены для каждого из принципов.

Таблица 2 – Инструменты реализации принципов создания языковой среды

Инструменты реализации принципов создания иноязычной среды в вузе
<i>Инструменты реализации принципа системности</i>
<i>Инструменты модели состава:</i> <ul style="list-style-type: none"> - структурное подразделение, отвечающее за создание и развитие иноязычной среды в вузе; - триада направлений развития иноязычной среды «языковая подготовка – языковая поддержка – языковое окружение». <i>Инструмент модели структуры:</i> <ul style="list-style-type: none"> - перечень минимальных условий и мероприятий для каждого элемента триады в их взаимодействии.
<i>Инструменты реализации принципа целенаправленности</i>
<ul style="list-style-type: none"> - ЦПР «Интернационализация», направление «Иноязычная среда» / «Двуязычная среда» / «Полиязычная среда»; - анализ потребностей сотрудников и обучающихся в области АЯ; - отдел контроля качества создания иноязычной среды.
<i>Инструменты реализации принципа непрерывности</i>
<ul style="list-style-type: none"> - дисциплина «Иностранный язык (английский)» в каждой ООП на протяжении всего периода обучения на всех уровнях обучения; - ежегодный план мероприятий на АЯ; - отдел электронной интернационализации; - мультимедийное информационное пространство на АЯ.
<i>Инструменты реализации принципа диверсификации</i>
<ul style="list-style-type: none"> - дифференцированные языковые программы ПК / тренинги и пр. в зависимости от потребностей целевой аудитории;

Продолжение таблицы 2

- диверсифицированные мероприятия на АЯ научного, образовательного и неформального характера.
<i>Инструменты реализации принципа лучших практик</i>
- отдел мониторинга педагогических инноваций; - англоговорящие иностранные специалисты в числе ППС; - совместные международные программы; - академическая мобильность сотрудников; - совместные международные мероприятия на АЯ.

Можно предположить, что данные инструменты задают траекторию реализации соответствующих принципов при создании иноязычной среды в университете.

Выводы по разделу

Необходимость создания иноязычной среды в российских университетах обусловлена их стремлением к интернационализации образовательного и научного пространства. Создание иноязычной среды не предполагает смещение главенствующей роли от государственного языка к языку иностранному, а лишь является необходимой мерой для всестороннего развития иноязычной компетенции личности посредством расширения сфер, в которых становится возможным использовать иностранный язык для коммуникации с другими индивидами.

До сих пор российские университеты развивались в данном направлении преимущественно через образовательную траекторию, однако в последние годы ведущие вузы страны пришли к пониманию необходимости создания иноязычной среды как единственно возможного инструмента развития языковой социализации личности на иностранном языке. Такой подход будет способствовать повышению привлекательности будущих выпускников на рынке труда и повышению конкурентоспособности вуза среди вузов страны и мира.

Учитывая современные реалии, под иностранным языком в данной работе прежде всего понимается АЯ. Его целенаправленное внедрение на

уровне языковой среды внутри среды естественной (русскоязычной) требует более сфокусированного понимания сути понятия «языковая среда». В основе понимания данного феномена прежде всего лежит комплекс условий и мероприятий, которые целенаправленно создаются и организуются университетом с целью создания непрерывно функционирующего коммуникативного пространства для всех его участников. При этом основная функция такого пространства видится в достижении, поддержании и тем самым дальнейшем развитии уровня владения АЯ, при котором индивид как языковая личность способен использовать без затруднений АЯ для осуществления различных видов деятельности, прежде всего коммуникации.

В основе процесса создания иноязычной среды лежат такие принципы, как принцип системности, целенаправленности, непрерывности, диверсификации и лучших практик. Реализация каждого принципа подразумевает применение определенных инструментов, описанных в соответствующем подразделе. Данные принципы являются минимальными, но не исчерпывающими и могут быть дополнены в соответствии с нуждами конкретного вуза.

Раздел 2 Методология оценивания уровня сформированности двуязычной среды в ТПУ

В рамках практической части исследования была предпринята попытка оценить уровень сформированности двуязычной среды в ТПУ. Данная работа осуществлялась в два этапа. На первом этапе был проведен экспертный семинар (13 экспертов), на втором этапе – социологический опрос методом анкетирования (257 респондентов).

Идея проведения подобного исследования основана на стратегической задаче, которая стоит сегодня перед вузом. В «Дорожной карте» ТПУ на 2018-2020 гг. [40] в рамках стратегической инициативы «Привлечение и развитие ключевого персонала вуза, рост качества исследовательского и профессорско-преподавательского состава» в качестве одного из «желаемых состояний» обозначено «свободное владение АЯ». При этом как инструмент достижения такого состояния университет определяет «формирование в университете двуязычной среды общения». Данные положения были трансформированы в допущения с учетом теоретических обоснований, описанных в Разделе 1, и предложены экспертам на семинаре и респондентам в теле анкеты.

Допущение А: «желаемое состояние» – использование *без затруднений* иностранного языка (английского) для работы и общения в условиях вуза.

Допущение Б: инструмент – формирование *двуязычной среды* как *комплекса условий и мероприятий* в вузе, позволяющего *наравне с родным языком* использовать *без затруднений* иностранный язык (английский) для работы и общения.

Проблемная ситуация, лежащая в основе необходимости проведения экспертного семинара, соответствует проблеме, описанной в Разделе 1, 1.1.

В процессе проведения экспертного семинара была получена экспертная оценка уровня сформированности двуязычной среды в ТПУ на этапе первичного (эмоционального) и вторичного (согласно сформулированным критериям) оценивания, определены критерии количественной оценки уровня

сформированности двуязычной среды в вузе, определены препятствия, лежащие на пути развития такой среды, и сформулированы рекомендации по повышению уровня ее развития.

Данные, полученные по итогам экспертного семинара, стали результатом индивидуальной, командной и групповой работы экспертов и были взяты за основу для проведения второго этапа практического исследования. Социологический опрос методом анкетирования был проведен с целью мультиплицированной верификации результатов экспертного семинара, а также расширения возможности получения новых данных.

2.1 Результаты экспертного семинара

В экспертном семинаре приняло участие 13 человек. Аудитория целенаправленно была сформирована неоднородная – среди участников был один профессор, четыре доцента, один старший преподаватель, один младший научный сотрудник, один ассистент, один инженер, один эксперт ЦОКО, три магистранта (Приложение Б). Все участники в той или иной степени используют АЯ в различных видах деятельности – организация курсов ПК по АЯ для сотрудников вуза, преподавание дисциплины «ППАЯ», написание научных статей и чтение англоязычной литературы, мониторинг качества языковой подготовки студентов и сотрудников университета, изучение АЯ в рамках образовательных программ. Другими словами, все участники являются прямыми стейкхолдерами деятельности вуза в направлении развития двуязычной среды, а значит, они могут выступать в качестве экспертов по данной проблеме.

После информационной части (определения цели семинара, обозначения проблемной ситуации, введения основных терминов-допущений) каждому эксперту было предложено интуитивно оценить уровень сформированности двуязычной среды ТПУ по западной оценочной шкале. Как выяснилось, подавляющее большинство экспертов выбрали оценку «средний» (Рисунок 1).

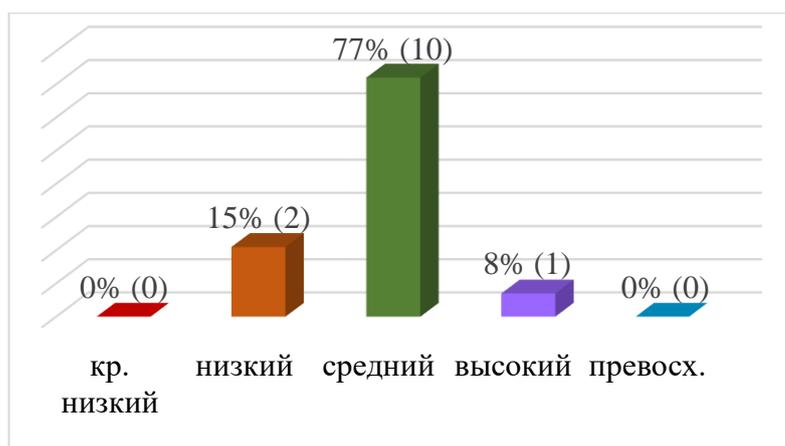


Рисунок 1 – Экспертная оценка уровня сформированности двуязычной среды ТПУ

На этапе командной работы эксперты составили перечень из пяти признаков, ориентируясь на которые можно количественно оценить уровень сформированности двуязычной среды в вузе. Обобщив далее полученные данные в рамках общей дискуссии удалось сформулировать пять основополагающих критериев (Таблица 3).

Таблица 3 – Критерии оценивания уровня сформированности двуязычной среды в вузе

Критерий	
А	доля студентов, НПР и учебно-вспомогательного персонала (УВП), имеющих уровень владения АЯ В1 и выше и использующих АЯ в своей деятельности
Б	доля учебных курсов от общего количества в вузе, полностью преподаваемых на АЯ и имеющих двуязычные учебно-методические комплексы (УМК)
В	доля англоговорящих иностранных студентов и студентов по академическому обмену
Г	доля мероприятий (в том числе научных), проводимых на АЯ (от общего числа мероприятий вуза)
Д	доля выпускных квалификационных работ (ВКР) и курсовых проектов, к которым предъявляется требование частичной защиты на АЯ

Данные критерии отражают знаниевый компонент двуязычной среды (уровень владения АЯ) и организационно-деятельностный (различные сферы, в которых можно практически использовать АЯ в рамках университетской среды). При этом каждый критерий имеет относительное выражение, что делает возможным его измерение вне зависимости от исходных

количественных данных, которые являются индивидуальными для каждого вуза (например, количество студентов, обучающихся в университете).

Далее эксперты продолжили индивидуально оценивать уровень сформированности двуязычной среды в ТПУ, но уже ориентируясь за сформулированные критерии. Каждый критерий оценивался комплексно по разным параметрам, после чего результаты были обработаны математически и построена соответствующая матрица (Таблица 4).

Таблица 4 – Матрица итоговой оценки уровня сформированности двуязычной среды в ТПУ

Уд. вес критерия (%)	SQ (%)	Оценка уровня сформир. Критерий	Критич. низкий (%)	Низкий (%)	Средний (%)	Высокий (%)	Превосх. (%)
28	18	Критерий А	6	18 17	31	44	56
21	19	Критерий Б	6	19 15	34	50	67
24	33	Критерий В	10	33 23	41	58	76
13	16	Критерий Г	2	16 8	17	27	37
14	25	Критерий Д	3	10	25 24	37	48

Правая часть таблицы показывает, какому значению (из 100%) должна соответствовать качественная характеристика уровня сформированности каждого критерия. Данные показатели являются ориентирами, по которым можно измерить каждый из критериев и далее судить об уровне сформированности двуязычной среды в целом.

Левая часть таблицы отображает удельный вес каждого критерия от 100%. Наибольшее значение, по мнению экспертов, имеет критерий, связанный с уровнем владения АЯ, т.е. знаниевый компонент является отправной точкой при развитии двуязычной среды. Учитывая то, что иноязычная среда не существует в российских вузах в естественных условиях, а создается искусственным образом, такой результат вполне понятен. Наличие определенного уровня владения АЯ может служить базой, на которую можно в

дальнейшем наслаивать планомерное развитие языковой компетенции посредством расширения возможностей практического применения АЯ.

Статус-кво в левой части таблицы показывает, какому значению, по мнению экспертов, соответствует нынешнее состояние каждого из критериев. При этом эти же величины обозначены красным цветом в правой части таблицы, что отражает итоговую обобщенную картину об уровне сформированности двуязычной среды в ТПУ на текущий момент – согласно видению экспертов, двуязычная среда сформирована в ТПУ на низком уровне. Исключение составляет результат оценивания двуязычной среды по критерию Д – строго говоря, в соответствии с обозначенной шкалой полученное значение приравнивается к качественной оценке «средний», однако данная величина имеет пограничное значение, что все же не позволяет явно оценить данный критерий как сформированный на среднем уровне.

На следующем этапе работы экспертного семинара каждый эксперт сформулировал одно препятствие, которое, по его мнению, является главным на пути развития двуязычной среды в ТПУ. Далее через игровой прием «Тусовка» был получен рейтинг препятствий, после чего препятствия были условно разделены на три группы исходя из общности отражаемой характеристики (Таблица 5).

Таблица 5 – Препятствия на пути развития двуязычной среды в вузе

Мотивационные
(19) отсутствие мотивации у большинства студентов и преподавателей изучать и использовать АЯ в учебных и профессиональных целях
(19) отсутствие мотивации и четкой методологии обучения
(18) инертность и отсутствие признания
(17) лень, отсутствие мотивации к изучению АЯ
(17) формализация оценки достижений в изучении АЯ
(15) весьма низкий общий уровень мотивации студентов к обучению
(14) низкий уровень заинтересованности студентов в прохождении курсов за границей
Организационные
(14) недостаточность финансирования развития двуязычной среды
(12) отсутствие общего понимания необходимости создания двуязычной среды
(10) низкая востребованность АЯ (мало англоговорящих студентов)
(8) невысокая степень связи с мировым научным сообществом

Продолжение таблицы 5

Квалификационные
(14) отсутствие кадров, способных эффективно реализовывать процесс обучения на АЯ; неэффективность используемых технологий обучения

Числовое значение, приведенное для каждого препятствия, указывает на степень значимости данного препятствия по сравнению с другими (максимальное значение 30). Примечательно, что характер препятствий отражает основные стороны взаимодействия между вузом и работником – наличие необходимой квалификации у сотрудника и организационная деятельность вуза, качество которой напрямую влияет на уровень мотивации сотрудника. Данный факт акцентирует важность понимания того, что развитие двуязычной среды является сложным и комплексным процессом, который при его реализации будет затрагивать все ключевые стороны жизнедеятельности вуза и его сотрудников.

На заключительном этапе эксперты работали в командах. Перед каждой командой стояла задача сформулировать пять основополагающих рекомендаций по повышению уровня развития двуязычной среды в вузе. При этом траекторию размышлений задавали критерии оценивания двуязычной среды в вузе и препятствия, не позволяющие эффективно развивать такую среду в университете. После этого посредством общей дискуссии был сформирован итоговый перечень из пяти первостепенных рекомендаций (Таблица 6).

Таблица 6 – Рекомендации по повышению уровня развития двуязычной среды

№	Рекомендация
1.	Разовое премирование НПП с уровнем владения АЯ С1 стажировкой в зарубежном вузе
2.	Увеличение доли зарубежных специалистов, обеспечивающих учебный процесс и проведение мероприятий на АЯ
3.	Проведение соревновательных мероприятий на АЯ для студентов с обязательным поощрением в зависимости от результата (премии, стажировки и т.д.)
4.	Составление ежегодного плана мероприятий, проводимых на АЯ, в том числе международного уровня (не менее 30% от всех мероприятий в вузе)
5.	Расширение показателей эффективного контракта, связанных с АЯ, увеличение их удельного веса и доли в эффективном контракте (не менее 30%)

Возглавляет список рекомендация мотивационного характера, при этом вес предложенного вознаграждения ведет к осознанному волеизъявлению сотрудника изучать АЯ, что прямым образом способно повлиять на эффективность его профессиональной деятельности в сторону положительного изменения. Другие рекомендации носят в большей степени организационный и организационно-мотивационный характер и направлены на расширение сфер практического применения АЯ индивидом.

Таким образом, работа экспертов указала на крайнюю значимость понимания двуязычной среды через способность индивида использовать иностранный язык для общения без затруднений, что фактически выражается в его языковой компетенции. Вместе с тем языковая компетенция должна постоянно развиваться через деятельность, что нашло свое отражение в перечне других ключевых критериев оценивания двуязычной среды. При этом уровень сформированности двуязычной среды в самом ТПУ был в итоге оценен как «низкий». Крайне существенным препятствием на пути развития двуязычной среды эксперты видят в демотивации большинства студентов и ППС, что явно указывает на серьезные проблемы в том, как организуется образовательный процесс в вузе, собственно, как и многие другие виды его деятельности. Напомним, что характер деятельности вуза оказывает прямое влияние на уровень мотивации его контингента. Неудивительно, что в списке рекомендаций экспертов первое место занял пункт о поощрении сотрудников с высоким уровнем владения АЯ, причем вес вознаграждения очень существенный. Через другие рекомендательные мероприятия эксперты указали на необходимость подкрепления двуязычной среды англоговорящими иностранными студентами, что способствует достижению аутентичности языковой среды, а также на важность расширения деятельного поля для непосредственного использования АЯ на практике как студентами, так и сотрудниками университета.

2.2 Результаты социологического исследования

Социологический опрос был проведен среди сотрудников разных категорий и обучающихся всех уровней ТПУ. Для проведения опроса был выбран метод анкетирования, открывающий возможности для более масштабного охвата аудитории респондентов. Анкета была разработана в виде гугл-формы и предложена респондентам в дистанционной форме. Для ее заполнения нужно было перейти по соответствующей ссылке, что в целом делает данный процесс достаточно гибким, т.к. респонденты могут пройти анкетирование в удобное для них время, а значит, более осмысленно подойти к проблемной ситуации. Кроме того, анкетирование носило анонимный характер, что также способствует снятию «барьеров» при выражении своего мнения относительно задаваемого вопроса. Это в первую очередь касается той части вопросов, на которые была предложена опция «другое», когда респондент мог дать комментарий по поводу вопроса или предложить свой вариант ответа. В некоторых случаях были получены достаточно категоричные комментарии.

Анкета состояла из 10 вопросов (Приложение В). Первые четыре вопроса носили общий характер и были направлены на сбор личной информации о респонденте (например, категория сотрудников/обучающихся, наличие сертификата, подтверждающего уровень владения АЯ и др.). Остальные вопросы были непосредственно связаны с целью опроса – оценкой уровня сформированности двуязычной среды в ТПУ и выработкой рекомендаций по повышению уровня ее развития. Содержательно каждый вопрос этой части основывался на результатах экспертного семинара, однако с целью более достоверной верификации данных некоторые вопросы были расширены по количеству опций.

Всего в анкетировании приняло участие 257 человек (Рисунок 2), при этом более половины опрошенных являются сотрудниками вуза.

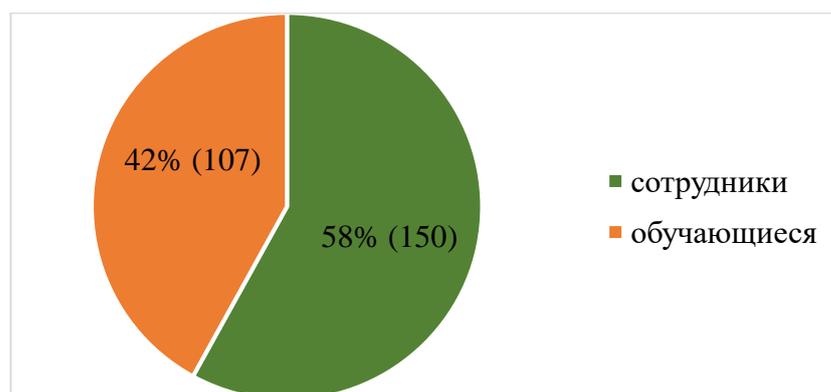


Рисунок 2– Респонденты: сотрудники/обучающиеся

Небольшой перевес в сторону сотрудников был достигнут целенаправленно, т.к., в отличие от обучающихся, многие из них являются не только участниками функционирования двуязычной среды, но и в разной степени организаторами процесса ее развития.

Более подробное распределение респондентов по категориям сотрудников и уровням обучения представлено ниже в виде гистограмм (Рисунок 3, 4, 5).

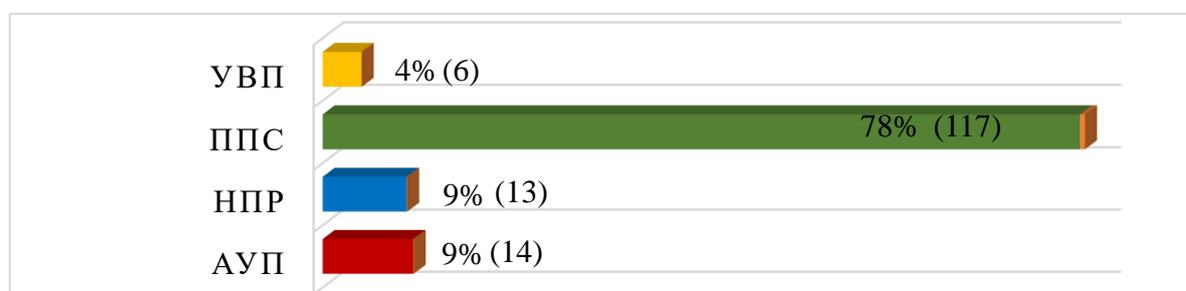


Рисунок 3 – Респонденты: категории сотрудников

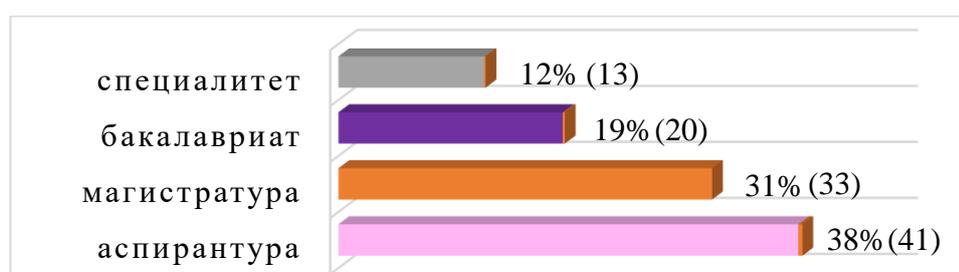


Рисунок 4 – Респонденты: уровни обучения

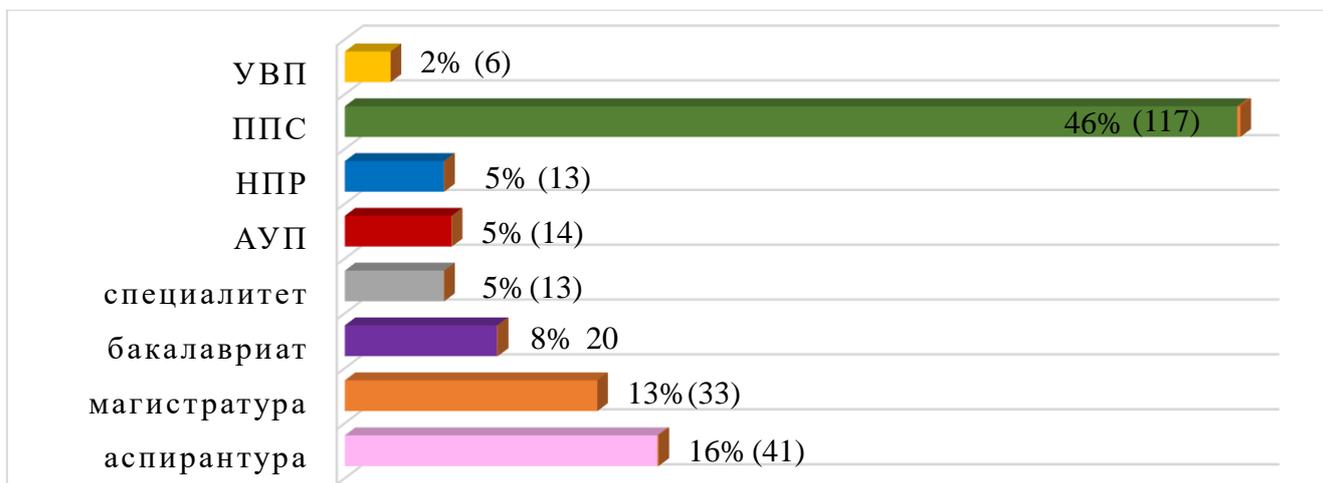


Рисунок 5 – Респонденты: категории сотрудников и уровни обучения

Среди опрошенных можно было выделить респондентов, которые вовлечены/не вовлечены в преподавание АЯ на различных уровнях обучения (Рисунок 6). При этом соответствующие доли удачным образом распределились поровну, что дало возможность получить социологические данные на основе разной степени вовлеченности респондентов в использование АЯ – преподавание, научная деятельность, изучение АЯ на курсах ПК, административно-управленческое руководство.

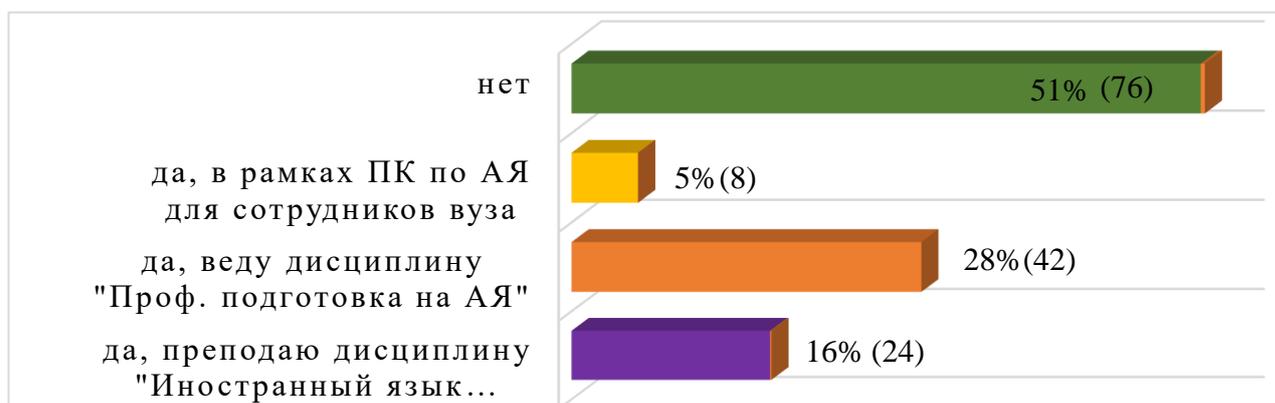


Рисунок 6 – Вопрос: Преподаете ли Вы АЯ в соответствии с занимаемой должностью?

Чуть больше половины опрошенных имеют сертификат, подтверждающий определенный уровень владения АЯ (Рисунок 7). В большинстве случаев речь идет о Сертификате ТПУ.

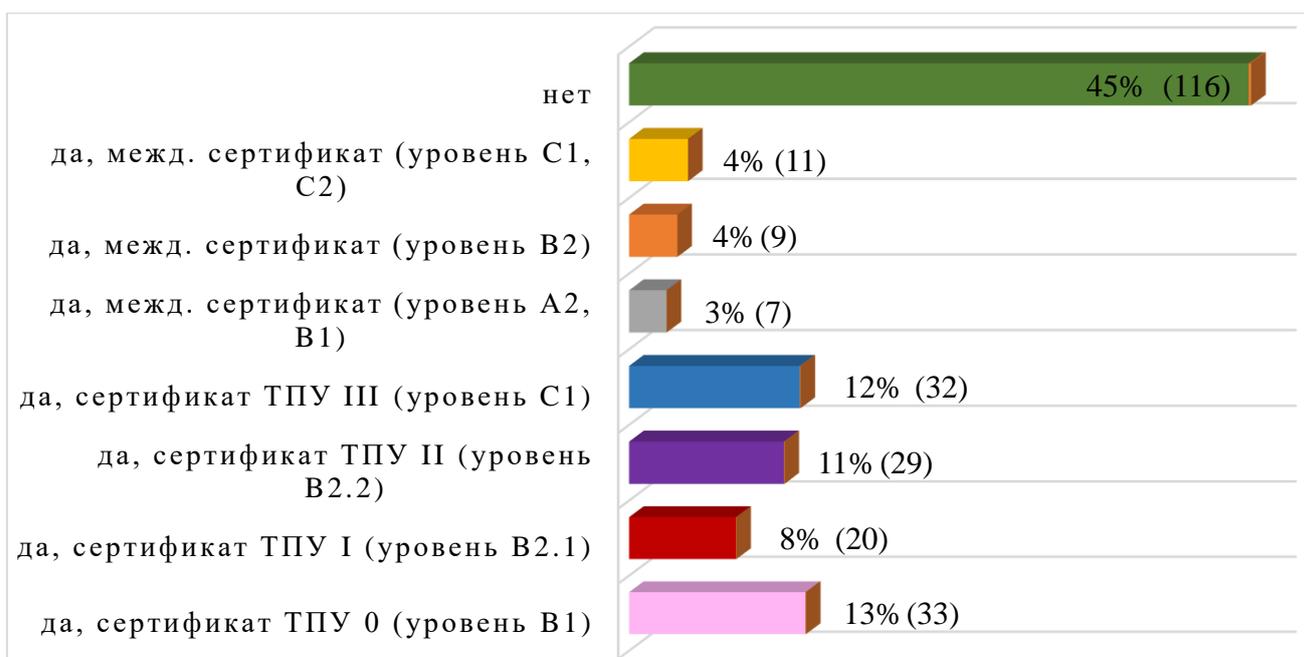


Рисунок 7 – Вопрос: Имеется ли у Вас сертификат, подтверждающий уровень владения АЯ?

При этом половина респондентов считает, что они испытывают лишь незначительные трудности при общении на АЯ (Рисунок 8).

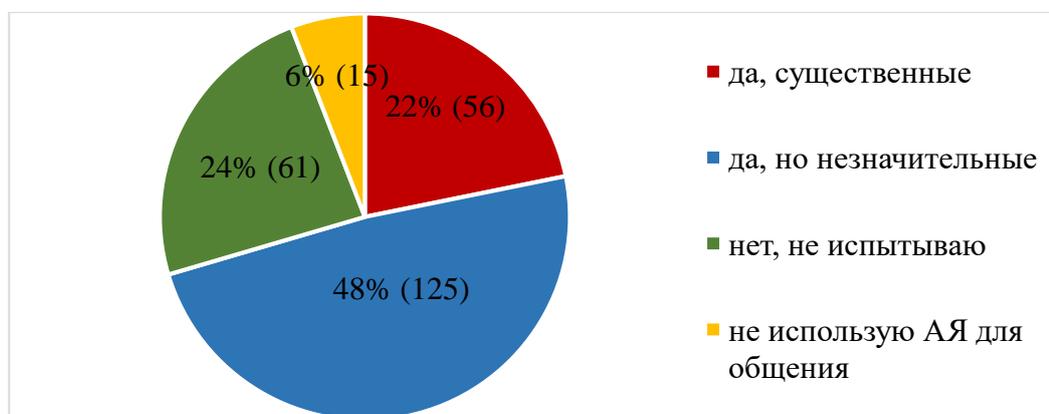


Рисунок 8 – Вопрос: Испытываете ли Вы трудности при общении на АЯ?

Отметим, что результаты полученных ответов на вопросы о наличии/отсутствии сертификата по АЯ и возможных затруднениях при общении на АЯ не оказывают существенного влияния на общие результаты анкетирования. Они носят обще-информативный характер и были предложены респондентам в большей степени с целью вовлечения в проблему и фокусирования их внимания на области деятельности, связанной с АЯ.

Подавляющее большинство респондентов считают необходимым развивать двуязычную среду в ТПУ (Рисунок 9), что указывает на понимание респондентами важности АЯ для повышения уровня их профессиональных и академических достижений, а также для развития университета в целом.

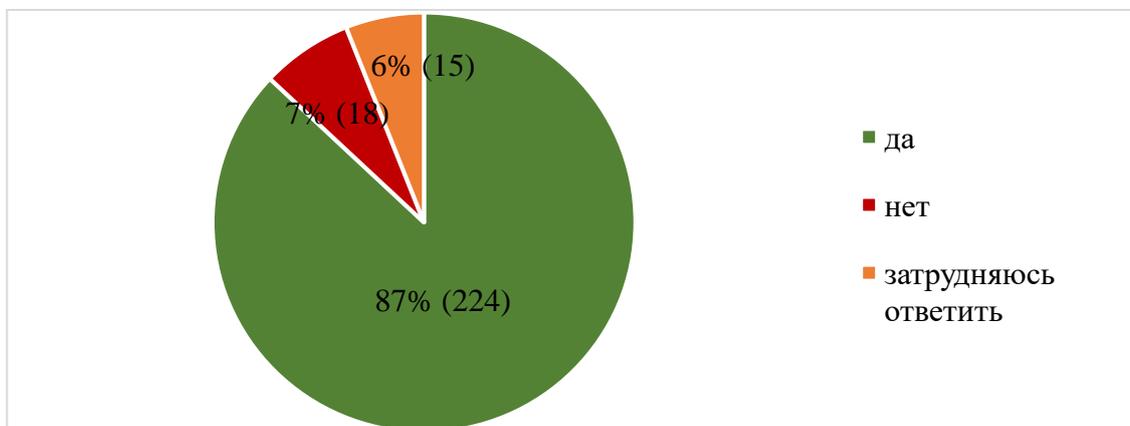


Рисунок 9 – Вопрос: На Ваш взгляд, есть ли необходимость развивать двуязычную среду в ТПУ?

При этом эмоциональная оценка уровня сформированности двуязычной среды в ТПУ на настоящий момент соответствует значению «низкий» для половины опрошенных (Рисунок 10).

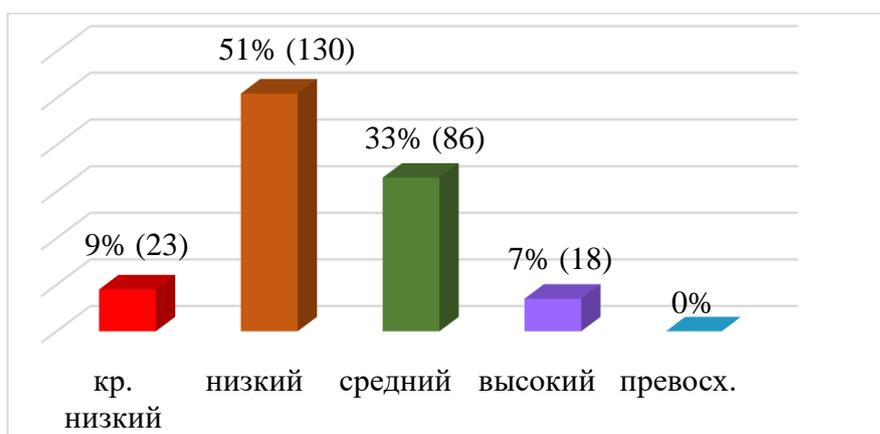


Рисунок 10 – Вопрос: Как бы Вы оценили уровень сформированности двуязычной среды в ТПУ в настоящее время?

Такие результаты указывают на явное существование ряда проблем, которые мешают развивать двуязычную среду эффективным образом.

Примечательно, что эмоциональная оценка респондентов в половине случаев оказалась намного «жестче» первичной оценки экспертов (Рисунок 1).

Во второй части анкетирования респондентам было предложено определение-допущение понятия «двуязычная среда», чтобы при ответе на последующие вопросы они могли руководствоваться единым представлением о данном феномене. Распределение критериев оценивания уровня сформированности двуязычной среды в вузе дало идентичные результаты, что и на экспертном семинаре (Таблица 4). В таблице 7 представлен удельные вес каждого из признаков.

Таблица 7 – Удельный вес критериев оценивания уровня сформированности двуязычной среды в вузе

Критерий		Обучающиеся	Сотрудники	Общее
А	доля студентов, НПР и УВП, имеющих уровень владения АЯ В1 и выше и использующих АЯ в своей деятельности	27%	30%	29%
Б	доля учебных курсов от общего количества в вузе, полностью преподаваемых на АЯ и имеющих двуязычные УМК	20%	20%	20%
В	доля англоговорящих иностранных студентов и студентов по академическому обмену	20%	18%	19%
Г	доля мероприятий (в том числе научных), проводимых на АЯ (от общего числа мероприятий вуза)	18%	18%	18%
Д	доля ВКР и курсовых проектов, к которым предъявляется требование частичной защиты на АЯ	15%	14%	14%

Критерий А существенно превалирует по значимости как внутри каждой группы респондентов, так и по общим результатам. Как объяснялось ранее, это связано с тем, что двуязычная среда формируется искусственным образом; за пределами университета в повседневной жизни участники данной среды вряд ли будут использовать АЯ для решения большинства типичных бытовых коммуникативных задач в виду абсолютного доминирования русского языка как родного. Безусловно, исключение будут составлять, например, ситуации коммуникации с англоговорящими иностранными туристами или знакомыми, просмотр англоязычных фильмов, чтение англоязычной литературы и пр.,

однако подобные ситуации скорее будут относиться к ситуациям исключительным, нежели закономерным. Университетская среда в данном случае становится главным пространством, которое может предоставить возможности для деятельностного развития иноязычной коммуникативной компетенции всего контингента вуза. В виду абсолютного доминирования русскоязычной среды за пределами университета целесообразным будет в качестве основы развития двуязычной среды взять именно образовательную составляющую, а все другие меры по развитию такой среды рассматривать как обязательно-дополнительные. В комплексе с образовательной составляющей все предпринимаемые меры будут способствовать более быстрому и менее болезненному достижению уровня владения АЯ, при котором индивид будет способен использовать его без затруднений.

Критерии Б, В и Г оказались равноценными по степени важности. По сути, они отражают деятельность сторону развития двуязычной среды – возможность практического использования АЯ в рамках учебных курсов и дополнительных мероприятий как научного, так и неформального плана, в том числе при общении с англоговорящими иностранными студентами/специалистами. Другими словами, данные критерии акцентируют саму суть понимания языковой среды как комплекса условий и мероприятий, обеспечивающих непрерывное функционирование единого коммуникативного пространства, в котором все его участники способны без затруднений использовать соответствующий язык для реализации различных видов деятельности и решения коммуникативных задач.

Критерий Д также имеет деятельностную направленность, однако имеет меньший удельный вес по сравнению с критерием Б. Объяснить это можно тем, что содержательно критерий Д сфокусирован на единичных ситуациях, когда предполагается использование АЯ в устной коммуникации – ситуациях защиты ВКР и выпускных проектов. Критерий Б, напротив, акцентирует непрерывное использование АЯ в учебном процессе, что само по себе ценнее для развития двуязычной среды.

Респонденты могли по желанию предложить дополнительные признаки оценивания уровня сформированности двуязычной среды в вузе. Всего было получено 54 реакции. В большинстве случаев данные признаки были сформулированы в свободной форме, некоторые – через абсолютное или относительное выражение. Часть признаков по смыслу дублировали друг друга, и поэтому были объединены в один признак. Полученные реакции были далее сгруппированы по принципу общности направления развития. Для сохранения исходного смысла все признаки представлены в Таблице 8 в том виде, в котором они были получены.

Таблица 8 – Перечень дополнительных критериев оценивания уровня сформированности двуязычной среды в вузе

Организационные:
<ul style="list-style-type: none"> - наличие кубов для неформального общения на АЯ, проведение мероприятий с носителями языка / наличие языковой поддержки (курсы, клубы, развлекательные мероприятия на АЯ для всех); - отчисление студентов за невыполнение учебного плана; - формирование двуязычной среды, а не ее оценивание; - <i>двуязычный документооборот;</i> - <i>двуязычный кампус, сервисные службы;</i> - <i>информационные ресурсы на двух языках, в том числе сайт и различные информационно-программные комплексы (ИПК);</i> - <i>доля подразделений, не использующих русский язык во всех сферах деятельности;</i> - регулярные неплановые тесты/опросы на АЯ.
Квалификационные:
<ul style="list-style-type: none"> - <i>владение АЯ на уровне административно-управленческого персонала (АУП), в том числе ректора;</i> - высокий уровень бытового разговорного АЯ студентов и ППС; - уровень владения профессиональным АЯ (ESP) студентами и ППС (7,5-8 баллов); - самостоятельное написание статей на АЯ, не заказывая перевод на стороне; - доля статей на АЯ в зарубежных журналах от общего числа публикаций ППС и аспирантов; - индекс Хирша у ППС.
Научно-образовательные:
<ul style="list-style-type: none"> - доля англоговорящих иностранных студентов в группах; - проведение практических занятий на АЯ; - качественная успеваемость по ИЯ; - число активно действующих программ двойного диплома; - доля зарубежных литературных материалов, используемых в работе и учебе; - количество зарубежных командировок и стажировок, в том числе на базе вузов; - число стажировок иностранных студентов в ТПУ; - участие НПР и студентов в англоязычных семинарах, конференциях, симпозиумах, олимпиадах;

Продолжение Таблицы 8

- количество коллабораций с зарубежными партнерами; - доля международных грантов.
Эмоциональные:
- удовлетворенность иностранных студентов и специалистов опытом взаимодействия с вузом.

Отметим, что некоторые из критериев из полученного перечня могут быть отнесены к группе признаков, которые позволяют напрямую оценить уровень сформированности двуязычной среды (например, признак «доля англоговорящих иностранных студентов в группах»). Часть же признаков все же являются косвенными (например, признак «доля статей на АЯ в зарубежных журналах от общего числа публикаций ППС и аспирантов»).

Отдельного внимания заслуживают признаки, выделенные курсивом. Исходя из определения-допущения языковой среды, в ее функционирование должны быть вовлечены все ее участники, в связи с чем представляется крайне важным, чтобы АЯ владели не только на уровне рядовых сотрудников, но и на уровне управленческого персонала, в том числе на уровне ректора университета. Кроме того, логично предположить, что двуязычная среда, оказывая влияние на все сферы деятельности вуза, должна включать такие элементы, как двуязычный документооборот, двуязычные информационные ресурсы и ИПК, двуязычный кампус и пр.

Весомым кажется признак «доля подразделений, не использующих русский язык во всех сферах деятельности» – это непросто реализовать на практике, однако данный признак можно несколько трансформировать и выразить, например, через долю рабочих дней-погружения, когда все сотрудники подразделения или даже всего университета используют только АЯ для коммуникации друг с другом. В таком случае удастся транслировать признак на масштаб всего университета, сохранив при этом преимущество родного языка.

После определения удельного веса признаков оценивания уровня сформированности двуязычной среды в вузе респондентам было предложено

выбрать три наиболее серьезных препятствия на пути развития двуязычной среды. Перечень предложенных препятствий был основан на списке препятствий, которые были сформулированы в работе экспертного семинара. Были предложены препятствия из каждой группы – мотивационные, организационные и квалификационные, а также два дополнительных препятствия. Результаты оказались достаточно любопытными (Таблица 9).

Таблица 9 – Препятствия на пути развития двуязычной среды в вузе

Препятствие		Обучающиеся	Сотрудники	Общее
А	отсутствие мотивации у большинства студентов и преподавателей изучать и использовать АЯ в учебных и профессиональных целях	85%	73%	78%
Б	отсутствие кадров, способных эффективно реализовывать процесс обучения на АЯ; неэффективность используемых технологий обучения	57%	34%	44%
В	недостаточность финансирования развития двуязычной среды	34%	47%	42%
Г	формализация оценки достижений в изучении АЯ	46%	37%	41%
Д	невысокая степень связи с мировым научным сообществом	25%	45%	37%
Е	отсутствие взаимодействия между структурными подразделениями, в том числе реализующими языковую подготовку	44%	30%	36%
Ж	отсутствие мультимедийного пространства на АЯ	15%	9%	12%

Подавляющее большинство респондентов главным препятствием считают отсутствие мотивации к изучению АЯ как со стороны студентов, так и со стороны преподавателей. Представляется, что, если нивелировать другие препятствия, степень влияния препятствия А на развитие двуязычной среды в вузе существенно снизится естественным образом.

Все последующие препятствия, от Б до Е, имеют относительно равные значения, если судить по последнему столбцу таблицы. Однако внутри каждой группы респондентов эти препятствия занимают разные позиции. Так, препятствие Б имеет очень большой отклик среди обучающихся, в то время как для сотрудников большой вес имеют препятствия В и Д. Действительно,

относясь к целевой аудитории образовательного процесса в вузе, для обучающихся первостепенным являются преподаватели, способные обеспечить эффективность и результативность учебного процесса. Для сотрудников же более важными оказываются внешние факторы (финансирование развития двуязычной среды и связь с мировым научным сообществом), которые способны оказать прямое влияние на степень их продуктивности при обеспечении образовательного процесса, если речь идет о ППС, или при выполнении других обязанностей в соответствии с должностью.

Кроме этого, обучающиеся также достаточно остро отреагировали на препятствия Г и Е, которые также связаны с реализацией учебного процесса – по мнению данной группы респондентов, нельзя надеяться на эффективное развитие двуязычной среды в вузе, если наблюдается формализованное отношение к учебным достижениям (что негативно сказывается на мотивации студентов к изучению АЯ – препятствие А), а структурные подразделения сосредоточены только на собственной работе, не взаимодействуя друг с другом во благо учебного процесса в целом. Значения, полученные по данным препятствиям, особенно важны, т.к. обучающиеся – это та аудитория, которая знает и «чувствует» образовательный процесс изнутри как его прямые потребители.

Препятствие Ж продемонстрировало невысокую степень влияния на развитие двуязычной среды по сравнению с другими препятствиями. Можно предположить, что отсутствие мультимедийного пространства на АЯ в вузе станет более серьезным препятствием, когда степень влияния вышестоящих препятствий существенным образом снизится, т.к. эти препятствия носят системный характер и для их устранения необходимо вносить значительные изменения в политику университета.

В целом результаты по данному вопросу подтвердили результаты экспертного семинара – препятствия на пути развития двуязычной среды в вузе носят мотивационный, квалификационный и организационный характер.

Респондентами также были предложены дополнительные препятствия, которые, на их взгляд, мешают развивать двуязычную среду в вузе. Было получено 18 реакций (Таблица 10).

Таблица 10 – Перечень дополнительных препятствий на пути развития двуязычной среды в вузе

Организационные:
<ul style="list-style-type: none"> - отсутствие погружения в языковую среду; - отсутствие собеседников, низкое количество англоговорящих иностранных студентов/сотрудников; - отсутствие программ ПК по поддержанию уровня владения АЯ; - сведение ПК по АЯ к «прорешиванию» тестов из-за эффективного контракта и необходимости сдачи Сертификационного экзамена по АЯ.
Квалификационные:
<ul style="list-style-type: none"> - низкий уровень владения АЯ или его отсутствие у студентов бакалавриата (1, 2 курс); - низкий уровень владения АЯ у ППС, ведущих «ППАЯ».
Организационно-мотивационные:
<ul style="list-style-type: none"> - высокая рабочая нагрузка, нехватка времени и сил для изучения АЯ; - смещение «центра тяжести» в сторону изучения китайского языка.

Обозначенные препятствия квалификационного характера отчетливо противоречат главному критерию оценивания уровня сформированности двуязычной среды в вузе – «доля студентов, НПР и УВП, имеющих уровень владения АЯ В1 и выше и использующих АЯ в своей деятельности». Организационно-мотивационные препятствия являются вторичными по сравнению с препятствиями сугубо организационного плана. Предполагается, что среди организационных препятствий ключевым является первое – «отсутствие погружения в языковую среду». Данное препятствие является очень емким и, по сути, отражает само понимание языковой среды.

Последним пунктом анкетирования стала работа с рекомендациями по повышению уровня развития двуязычной среды в вузе. Респондентам был предложен перечень рекомендаций, основанных на результатах работы экспертного семинара. Данный перечень не исчерпывался пятью итоговыми рекомендациями, данными экспертами, а был расширен с помощью других рекомендаций, которые заняли более низкие позиции на экспертном семинаре и поэтому не вошли в ключевую пятерку.

Таблица 11 – Рекомендации по повышению уровня развития двуязычной среды в вузе

Рекомендация		Обучающиеся	Сотрудники	Общее
А	проведение <i>соревновательных мероприятий</i> на АЯ для студентов с <i>обязательным поощрением</i> в зависимости от результата (премии, стажировки и т.д.)	58%	55%	56%
Б	проведение <i>регулярных неформальных мероприятий</i> на АЯ в рамках английских клубов по интересам	67%	44%	54%
В	увеличение доли <i>зарубежных специалистов</i> , обеспечивающих учебный процесс и проведение мероприятий на АЯ	66%	41%	52%
Г	частичная <i>оплата внешнего профильного ПК</i> на АЯ для НПП	50%	50%	50%
Д	<i>разовое премирование НПП</i> с уровнем владения АЯ <i>С1 стажировкой</i> в зарубежном вузе	49%	50%	50%
Е	увеличение <i>академических часов по языковой подготовке</i> на первых ступенях бакалавриата и внедрение более эффективных технологий обучения	46%	46%	46%
Ж	составление <i>ежегодного плана мероприятий</i> , проводимых на АЯ, в том числе международного уровня	54%	38%	44%
И	обязательное <i>ежегодное повышение квалификации по АЯ</i> для НПП, реализующих языковую и профессиональную подготовку на АЯ	38%	48%	44%
К	расширение <i>показателей эффективного контракта, связанных с АЯ</i> , увеличение их удельного веса и доли в эффективном контракте (не менее 30%)	29%	46%	39%

Отталкиваясь от совокупных значений по обеим группам респондентов, можно утверждать, что все рекомендации относительно близки друг другу по степени важности. Это указывает на комплексность процесса развития двуязычной среды, который не может сводиться к реализации только двух или трех ключевых рекомендаций. Определенные шаги в сторону развития данного направления должны в той или иной степени охватывать разные аспекты жизнедеятельности вуза.

Первые пять пунктов условно выделены зеленым цветом как рекомендации, выбранные минимум 1/2 респондентов и больше. Они носят организационный (рекомендация Б), мотивационный (рекомендации Г и Д), организационно-мотивационный (рекомендация А) и квалификационный (рекомендация В) характер. При этом в рекомендациях А и Б явно акцентируется деятельностная составляющая языковой среды – использование языка для решения поставленных задач, в том числе в рамках бытового общения.

Распределение рекомендаций по степени важности вновь получилось неоднородным внутри групп респондентов. В группе обучающихся самыми весомыми оказались рекомендации Б и В – учащиеся хотят использовать АЯ для общения за пределами учебной аудитории, в непринуждённой обстановке; в то же время для них важно повышение качества учебного процесса за счет привлечения к преподаванию англоговорящих иностранных специалистов. Для сотрудников, напротив, более значимыми являются рекомендации мотивационного характера (рекомендации Г и Д), что также вполне понятно – для повышения уровня своей профессиональной квалификации и результативности профессиональной деятельности сотрудники хотят расширения возможностей для прохождения стажировок за рубежом. При этом АЯ не является самоцелью, а скорее инструментом профессионального роста.

Остальные признаки относительно равнозначны внутри каждой из групп. Исключение составляют рекомендации И и К, которые все же большее значение имеют для сотрудников, т.к. напрямую связаны с их профессиональной деятельностью.

В список дополнительных рекомендаций вошли предложения, которые по смыслу не повторяли рекомендации из исходно предложенного перечня (Таблица 12). Всего от респондентов было получено 19 реакций.

Таблица 12 – Перечень дополнительных рекомендаций по повышению уровня развития двуязычной среды в вузе

Организационные:
<ul style="list-style-type: none"> - <i>повышение уровня интернационализации вуза;</i> - <i>включение часов по ПК по АЯ в нагрузку ППС;</i> - <i>качественное повышение уровня развития вуза (развитие двуязычной среды как следствие, а не самоцель);</i> - <i>расширение возможностей для НПР и студентов выступать с докладами на научных мероприятиях за рубежом;</i> - <i>сохранение требований к ППС по научным публикациям Scopus и Web of Science, что естественным образом приведет к развитию двуязычной среды;</i> - <i>набор в группы хотя бы по одному англоговорящему иностранному студенту (это сильно повышает мотивацию к изучению АЯ и самое главное дает возможность говорить только на АЯ, «перестраивая мозг»).</i>
Квалификационные:
<ul style="list-style-type: none"> - <i>повышение качества преподавания на русском языке как отправная точка;</i> - <i>кардинальное изменение системы преподавания АЯ в сторону повышения его качества.</i>
Организационно-мотивационные:
<ul style="list-style-type: none"> - <i>учет любого вида деятельности на АЯ при принятии решения о поощрении сотрудника (например, поощрение за научные публикации на АЯ без ограничений по базам цитирования);</i> - <i>материальное премирование/поощрение за успешную сдачу сертификационного экзамена (ТПУ или международного), в том числе и за сдачу на уровень выше (если до этого имелся сертификат уровня ниже).</i>

Очевидным является необходимость существенным образом менять систему языковой подготовки, при этом аналогичное предложение получено и в сторону профессиональной подготовки на русском языке, что указывает на проблему качества образования в университете в целом.

Рекомендации по повышению уровня интернационализации вуза и набору в каждую группу минимум по одному англоговорящему иностранному студенту отражают один из критериев оценивания уровня развития двуязычной среды – критерий В «доля англоговорящих иностранных студентов и студентов по академическому обмену».

Предложение о включении часов, затраченных на прохождение повышения квалификации по АЯ, в нагрузку для ППС вытекает из дополнительного организационно-мотивационного препятствия «высокая рабочая нагрузка, нехватка времени и сил для изучения АЯ». В целом полученные реакции вновь отражают траекторию развития двуязычной среды в

трех ключевых направлениях – организационное, мотивационное и квалификационное.

Интересными показались расширенные комментарии некоторых респондентов:

- *«разговор на АЯ с русскоговорящим студентом/преподавателем всегда воспринимается как ролевая игра, которая закончится после пары и значимость которой после пары будет исчерпана; относиться серьезно к разговору или письму на АЯ можно только при общении с носителями языка, поэтому необходимы зарубежные стажировки или школы».* В сущности, данный комментарий как раз и выражает важность развития иноязычной среды общения за пределами аудиторных занятий, которая функционировала бы на постоянной основе в разных проявлениях. Безусловно, это не снижает степень значимости прохождения зарубежных стажировок, т.к. именно за рубежом открывается прямой доступ к иноязычной среде в естественных для нее условиях развития;

- *«дать студентам картину того, зачем им нужен АЯ и вуз в целом; причем, чтобы эта картина соответствовала реальности, а не разбивалась вдребезги после первого же прохождения практики в компании с последующей апатией к учебе в вузе и учебным предметам, т.к. они дальше нигде не пригождаются».* В данном случае очевидна высокая степень неудовлетворенности респондента системой как языковой, так и профессиональной подготовки в целом. Данное положение уже не раз обозначалось выше. Развитие двуязычной среды невозможно при наличии серьезных проблем в системе подготовки будущих специалистов;

- *«не следует увеличивать обязательную удельную долю критериев, связанных с АЯ, в эффективном контракте, т.к. их выбор должен быть свободным волеизъявлением сотрудника, только тогда будет движение вверх; надо понимать, что далеко не всем нужен АЯ; премировать надо всех, кто использует АЯ, но в зависимости от уровня рассчитывать размер премии».* Представляется, что основой данного комментария является идея о том, что

использование АЯ есть свободное волеизъявление. Это не снимает необходимости наличия системных требований к студентам и сотрудникам в отношении АЯ, однако, чтобы препятствие Г «формализация оценки достижений в изучении АЯ» перестало быть препятствием, необходимо культивировать добровольное стремление всего контингента университета изучать и использовать АЯ в различных сферах деятельности.

Таким образом, результаты социологического опроса в полной мере подтвердили релевантность признаков, по которым можно количественно измерить уровень сформированности двуязычной среды. Наибольшая степень важности при этом наблюдается у признака, отражающего знаниевую составляющую, т.к. на сегодняшний день именно низкий уровень владения АЯ является камнем преткновения на пути использования АЯ без затруднений всем контингентом вуза. Получены ценные дополнительные критерии оценивания двуязычной среды – собственно погружение в среду через так называемые дни погружения (важность признака была дополнительно подтверждена на уровне дополнительного препятствия – «отсутствие погружения в языковую среду») и владение АЯ ректором университета и АУП. Представляется, что последний критерий может носить мотивационную окраску для сотрудников и студентов вуза. Ключевым препятствием респонденты, как и эксперты, назвали отсутствие мотивации – все другие препятствия, по сути, раскрывают или даже объясняют смысл данного препятствия. Возможно, поэтому все они получили практически равные величины значения. Относительно рекомендаций можно утверждать, что положение о том, что создание или развитие двуязычной среды представляет собой крайне комплексный и многовекторный процесс, нашло свое подтверждение – все рекомендации оказались в равной степени важными для респондентов. Возможно, это также указывает на, по сути, действительно низкий уровень сформированности двуязычной среды в ТПУ, когда необходимо развить все и одновременно. Некоторые дополнительные комментарии также подтверждают наличие серьезных проблем в организации процесса обучения в университете в целом – не только на АЯ, но и на русском.

Выводы по разделу

Проведение практической части исследования в два этапа – экспертный семинар и социологический опрос – позволило сначала сфокусированно проработать проблемную ситуацию в работе с экспертами, а затем верифицировать полученные данные на более широкой аудитории респондентов (соотношение количества экспертов к количеству респондентов ~ 1:20).

Охват респондентов по ключевым категориям сотрудников и уровням обучения способствовал получению обратной связи с разных сторон восприятия проблемной ситуации, при этом в случае с обучающимися и НПР обратная связь отразила взгляд на проблему изнутри, т.к. данный контингент вуза имеет прямое отношение к изучению АЯ и его использованию в учебных и профессиональных целях.

Вопросы основной содержательной части анкеты носили полуоткрытый характер, что способствовало получению дополнительных реакций со стороны респондентов.

Результаты анкетирования подтвердили вторичную (критическую) экспертную оценку уровня развития двуязычной среды в ТПУ – на сегодняшний момент она соответствует значению «низкий». Подтверждены и расширены критерии, по которым возможно оценить уровень развития двуязычной среды в вузе. Анализ реакций респондентов на вопросы, связанные с признаками двуязычной среды в вузе, препятствиями на пути ее развития и рекомендациями по повышению уровня ее развития отражают выявленную на экспертном семинаре траекторию движения в отношении данного вопроса – процесс развития двуязычной среды в вузе целесообразно проводить на организационном уровне, квалификационном и мотивационном. Необходимость сочетания обозначенных направлений указывает на комплексный характер данного процесса. При этом, принимая во внимание факт того, что развитие иноязычной среды происходит не в ее естественных

условиях, а искусственных (через целенаправленное создание необходимых условий и мероприятий), особое значение принимает на себя критерий оценивая уровня сформированности двуязычной среды, который указывает на образовательную составляющую - «доля студентов, НПР и УВП, имеющих уровень владения АЯ В1 и выше и использующих АЯ в своей деятельности». Данный критерий необходимо планомерно подпитывать обязательно-дополнительными условиями и мероприятиями по развитию двуязычной среды, которые направлены на расширение сфер практического использования АЯ контингентом вуза. Вместе с тем создаваемые условия и мероприятия должны способствовать повышению уровня мотивации как студентов, так и сотрудников вуза к добровольному и осознанному развитию своей иноязычной компетенции.

Раздел 3 Рекомендации по созданию иноязычной среды в вузе

3.1 Триада направлений развития иноязычной среды в вузе

Для претворения в жизнь стратегии по развитию двуязычной среды крайне важно, чтобы данная инициатива прежде всего поддерживалась на уровне руководства университета. При этом соответствующая ЦПР вуза должна действительно реализовываться, а не «существовать на бумаге». Только практическая поддержка со стороны администрации вуза делает возможным реализацию подобного проекта, т.к. он не просто затрагивает, но влияет на все сферы деятельности вуза через формирования новой «языковой философии». В уровневой триаде развития двуязычной среды в вузе именно организационный уровень является ключевым – без принятия соответствующих управленческих решений и реализации соответствующих инициатив на организационном уровне невозможно наличие положительной динамики на квалификационном и тем более мотивационном уровне. Более того на мотивационном уровне может наблюдаться стагнация и даже движение в обратную сторону. Иначе говоря, готовность и планомерное выполнение намеченных стратегических инициатив можно считать ядром процесса развития двуязычной среды в вузе.

Представляется, что траектория развития иноязычной среды в университете целесообразнее всего должна включать три направления:

- языковая подготовка;
- языковая поддержка;
- языковое окружение.

Такая триада позволит максимально приближенно смоделировать естественную языковую среду в рамках университета за счет комплексного охвата всех сфер, в которых и сотрудники, и обучающиеся могли бы использовать АЯ для осуществления самых различных видов деятельности. При этом данные направления не развиваются изолированно друг от друга, а находятся во взаимодействии, служа одной общей цели – развитию иноязычной

компетенции участников двуязычной среды так, как если бы ее развитие происходило в естественной языковой среде.

На Рисунке 11 схематично дано наглядное изображение представления о развитии двуязычной среды в вузе.

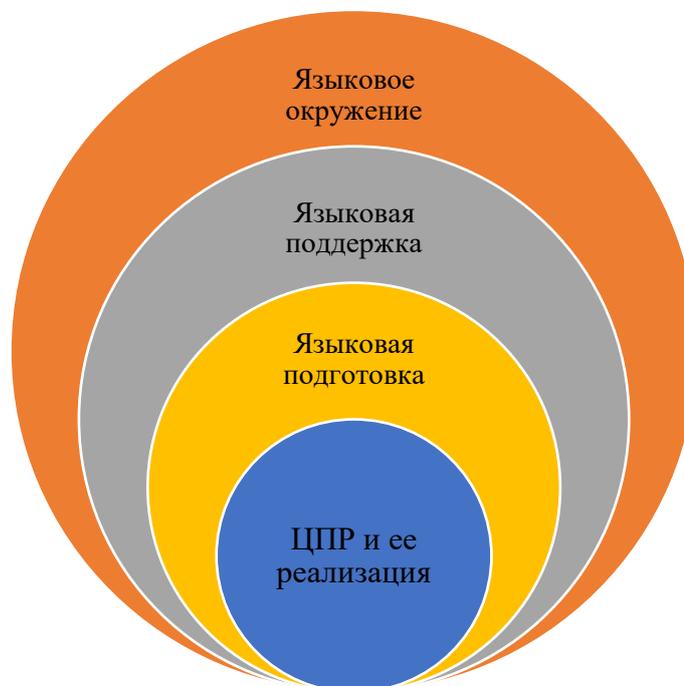


Рисунок 11 – Развитие двуязычной среды в вузе

Как видно из рисунка, ядром данного процесса является разработанная вузом ЦПР (условно названная в Разделе 1 «Интернационализация», направление «Иноязычная среда» / «Двуязычная среда» / «Полиязычная среда») и, что особенно важно, ее практическая реализация руководством вуза. Далее на ядро планомерно наслаиваются направления, в которых целесообразно развивать данную стратегическую инициативу. Расположение слоев отражает степень их значимости для реалий российских вузов, однако не отменяет их необходимость – без целенаправленного развития какого-то из слоев достигнуть полноценного развития двуязычной среды в вузе только за счет двух других направлений будет крайне сложно.

Как обозначалось ранее, при развитии двуязычной среды в российском вузе прежде всего акцентируется образовательная составляющая, которая призвана нарастить уровень владения АЯ у студентов и сотрудников вуза через

обучение и изучение языка, что создаст существенное подспорье для более эффективного развития иноязычной среды в двух других направлениях.

Языковая поддержка призвана обеспечить расширенные возможности для использования АЯ на практике, т.е. развитие данного направления позволяет выйти за пределы основных учебных траекторий через моделирование целого спектра дополнительных ситуаций для коммуникации на АЯ.

Языковое окружение относится к периферийному слою, однако развитие данного направления также является крайне важным, т.к. языковое окружение представляет собой неотъемлемый элемент языковой среды – в естественных условиях помимо ситуаций для общения на языке индивид постоянно неосознанно или целенаправленно воспринимает языковые коды через различные средства массовой информации. Моделирование такого окружения в условиях вуза позволит усилить эффект языкового погружения.

Таким образом, развитие двуязычной среды важно осуществлять не последовательно, а одновременно во всех направлениях обозначенной триады, что позволит достичь максимально быстрого и безболезненного развития иноязычной компетенции сотрудников и обучающихся вуза и развития их вторичной языковой личности. При этом отметим, что комплексный подход к данному вопросу, т.е. воздействие на языковую компетенцию индивида с различных сторон, будет иметь и мотивационное значение. Какие-то аспекты среды будут носить обязательный характер, что естественно для образовательной среды, однако, будучи смоделированной по принципу естественной языковой среды, такая среда будет иметь и добровольные составляющие, которые как раз и будут способствовать росту интереса и мотивации к применению АЯ вне требований. Само наличие двуязычной среды в ее комплексном видении будет давать и сотрудникам, и обучающимся ощущение поддержки со стороны университета и истинной заинтересованности в их профессиональном и личностном росте.

3.2 Комплекс минимальных условий и мероприятий по развитию иноязычной среды в вузе

Исходя из определения-допущения понятия «языковая среда», каждое направление развития иноязычной среды должно включать определенные условия и мероприятия, посредством которых будет обеспечиваться реализация данного направления. Такие условия и мероприятия должны находиться во взаимосвязи не только друг с другом, но и с условиями и мероприятиями, обеспечивающими реализацию других направлений.

Далее в работе представлен минимальный перечень условий и мероприятий для развития иноязычной среды по каждому из направлений. Под минимальным понимается такой перечень условий и мероприятий, который является обязательным для развития иноязычной среды в вузе вне зависимости от исходных данных. Данный перечень может быть расширен при необходимости в соответствии с нуждами конкретного учреждения.

Важно отметить, что сам перечень условий и мероприятий является инструментом реализации принципа системности, а предлагаемые условия и мероприятия лежат в основе инструментов реализации других принципов языковой среды (Раздел 1, 1.4). Кроме того, ряд условий и мероприятий основаны на результатах работы экспертного семинара и проведенного анкетирования.

Администрация вуза. Ядром развития иноязычной среды в вузе является деятельность его администрации. Как обозначалось ранее, отправной точкой в данном отношении будет разработка ЦПР с соответствующим стратегическим направлением. Документ должен содержать максимально полное описание конкретных действий для перехода из существующего состояния в состояние желаемое, а администрация вуза должна обеспечить претворение в жизнь данной стратегической инициативы.

Внедрение политики по развитию иноязычной среды в вузе должно непременно сопровождаться выделением финансирования для ее реализации.

Другими словами, чтобы не возникало противоречий между стремлениями вуза на уровне «теории» и реалиями, которые можно наблюдать на практике, университет должен быть готов к реализации данной инициативы с точки зрения ресурсов, прежде всего материальных. Кроме того, университет должен обладать достаточной материально-технической базой, обеспечивающей возможность реализации всех видов деятельности по развитию иноязычной среды.

В структуре университета должно появиться подразделение, отвечающее за развитие иноязычной среды в вузе, а также подразделение, осуществляющее регулярный мониторинг данного процесса (Раздел 1, 1.4). Мониторинг развития иноязычной среды позволит выявлять успешные практики, реализованные вузом. В таком случае их целесообразно внедрять в жизнь университета на постоянной основе.

До начала реализации стратегической инициативы по развитию иноязычной среды в вузе необходимо провести исследование на выявление потребностей всех категорий сотрудников университета и студентов всех уровней обучения как прямых стейкхолдеров данной деятельности вуза. Анализ потребностей позволит создать комплексное представление о нуждах непосредственных участников двуязычной среды в отношении изучения и использования АЯ. Это в свою очередь будет способствовать реализации системного подхода к развитию иноязычной среды в вузе. Как отмечалось ранее, в дальнейшем анализ потребностей необходимо проводить регулярно и своевременно реагировать на их изменения.

Важной инициативной со стороны вуза должно быть непрерывное развитие сотрудничества и партнерских отношений с зарубежными вузами, а также привлечение англоговорящих иностранных специалистов и студентов.

Отдельного внимания заслуживает иноязычная компетенция лидера университета и АУП. Личный пример руководства в изучении и использовании иностранного языка способен оказать сильный мотивационный эффект как на сотрудников, так и на обучающихся. Культивирование положительного

отношения к использованию иностранного языка должно начинаться с управленческого звена и далее распространяться на весь контингент вуза, что позволит избежать ситуации, когда развитие данного стратегического проекта воспринимается как навязывание или принуждение. В этом отношении может оказаться достаточно иллюстративным сравнение с попыткой вырастить билингвального ребенка – такая инициатива требует особых усилий, приверженности и последовательности со стороны родителей. Другими словами, цели университета по внедрению АЯ во все сферы жизнедеятельности вуза должна естественным образом укладываться в систему ценностей как сотрудников, так и обучающихся. В качестве инициативы со стороны руководства могут стать выступления с докладом на АЯ на заседании Ученого совета вуза или, например, общение на АЯ в течение первых 20 минут заседания.

Таблица 13 – Перечень минимальных условий и мероприятий для деятельности администрации вуза

Условия	Мероприятия
<ul style="list-style-type: none"> - ЦПР; - финансовые ресурсы; - материально-техническая база; - центр развития иноязычной среды; 	<ul style="list-style-type: none"> - реализация стратегической инициативы согласно ЦПР; - привлечение англоговорящих иностранных специалистов и студентов; - развитие сотрудничества и партнерских отношений с зарубежными вузами;
<ul style="list-style-type: none"> - отдел мониторинга развития двуязычной среды; 	<ul style="list-style-type: none"> - регулярный анализ потребностей; - мониторинг процесса развития иноязычной среды;
<ul style="list-style-type: none"> - уровень владения АЯ ректором и АУП. 	<ul style="list-style-type: none"> - выступления с докладом на АЯ на заседании Ученого совета вуза / общение на АЯ в течение первых 20 минут заседания.

Языковая подготовка. Языковая подготовка студентов предполагает включение дисциплины «Иностранный язык (английский)» в каждую ООП и реализацию данной дисциплины на протяжении всего периода обучения и на всех уровнях обучения. О существующей проблеме с языковой подготовкой на первых двух курсах бакалавриата и далее в рамках дисциплины «ППАЯ»

говорилось ранее (Раздел 1, 1.1). Отметим, что представляется необходимым увеличить количество академических часов, отводимых на общую языковую подготовку, а ее реализация должна осуществляться на протяжении всего периода обучения вне зависимости от направления подготовки.

Дисциплину «ППАЯ» целесообразно вводить при условии релевантной языковой компетенции преподавателей-предметников. Для этого необходимо вводить изменения на уровне организации системы ПК сотрудников вуза – каждый преподаватель, который ведет профессиональную подготовку на иностранном языке должен в обязательном порядке ежегодно проходить ПК по АЯ. При этом необходимо учитывать индивидуальные запросы такого контингента, т.к. в каждом научном направлении специфика языка будет своя (специфическая профессиональная лексика). Целесообразным представляется проведение семинаров или круглых столов (раз в полгода) по каждому научному направлению, участниками которых станут преподаватели-предметники, ведущие «ППАЯ», и англоговорящие иностранные специалисты. Такие мероприятия станут некой площадкой для совместного обсуждения научных проблем и одновременно погружением в АЯ для русскоязычных преподавателей.

Важно привлекать англоговорящих иностранных специалистов к преподаванию как АЯ, так и предметов профессионального цикла на АЯ. Реализовать это можно в рамках проведения занятий в тандеме «русскоязычный преподаватель – иностранный специалист». Такой вид занятий возможен и в дистанционной форме на специальных онлайн платформах (например, Zoom), которые позволяют максимально приблизить условия онлайн-занятия к условиям в реальной ситуации. Помимо этого, полезным будет внедрение практики совместных онлайн занятий-дискуссий на АЯ по типу «русскоязычная группа – англоязычная группа». Для этого иностранному специалисту не обязательно быть трудоустроенным в российском университете – такие виды работ можно обеспечить за счет партнерских отношений между

вузами. Неоспоримым вкладом таких форм проведения занятий будет погружение в естественную языковую среду АЯ.

Для развития двуязычной среды, безусловно, необходимо увеличить долю программ и отдельных дисциплин, которые реализуются на АЯ. Здесь крайне важно, чтобы такие программы/дисциплины были полностью обеспечены англоязычными УМК, что особенно важно для иностранных студентов. Для этого целесообразно (по крайней мере на начальном этапе развития двуязычной среды) обеспечить преподавателей-предметников лингвистической поддержкой со стороны преподавателей АЯ. Представляется возможным создать некий консультационный центр или центр языковой поддержки, в состав которого будут входить преподаватели АЯ / переводчики, которые одновременно будут владеть языковой компетенцией в том или ином научном направлении. Такие специалисты будут способны оказать узконаправленную языковую помощь преподавателям-предметникам относительно методики проведения занятия на АЯ, разработки учебных материалов, а также разработки англоязычного УМК. Эти же специалисты могут иногда проводить совместные занятия с коллегами-предметниками, одновременно оценивая уровень языковой компетенции их студентов. Учитывая масштабы университета, таких центров может быть несколько, т.к. важно предоставлять точечную и качественную помощь всем коллегам, которые ведут «ППАЯ» и которые нуждаются в языковой поддержке.

Необходимо обеспечить реализацию программ ПК для всех других категорий сотрудников в зависимости от их нужд в отношении АЯ. При этом ПК в области АЯ крайне важно и для самих преподавателей АЯ. Центр языковой подготовки сотрудников может взять на себя такую функцию.

Для обеспечения качественной языковой подготовки необходимо создать отдел мониторинга педагогических технологий, который будет проводить тренинги и семинары для ППС в области технологий обучения иностранному языку (в том числе выездные сессии в зарубежные вузы) с целью их дальнейшего внедрения в образовательный процесс.

Центр академического письма должен стать важным составным элементом развития направления по языковой подготовке как студентов, так и сотрудников. Компетенция в области письменного АЯ необходима для оформления письменной части ВКР, написания научных статей и пр. В масштабах университета роль такого центра, безусловно, будет призвана содействовать повышению уровня развития публикационной активности сотрудников и студентов.

Защиты ВКР и курсовых проектов целесообразно сделать билингвальными на всех уровнях обучения и в течение всего периода обучения. Основная часть работы при этом защищается на русском языке согласно традиционным требованиям, а вторая часть работы защищается на АЯ. Содержательно вторая часть не дублирует первую, а, напротив, более детально раскрывает определенную сторону исследования, которую не удалось раскрыть на русском языке из-за ограниченного количества времени, отводимого на выступление. Данная часть выбирается студентом самостоятельно по желанию или согласно рекомендованным установкам. Вопросы после презентации задаются студентам также на АЯ. В комиссию по защите должны входить преподаватели профильного цикла, которые будут оценивать научную составляющую, и преподаватели АЯ, которую будут оценивать корректность использования АЯ как во время презентации, так и во время ответов на вопросы. Такой подход укрепит внедрение АЯ на системном уровне.

Важной инициативой может стать создание центра международной сертификации – наличие международного сертификата, подтверждающего уровень владения АЯ, автоматически повышает привлекательность студентов и сотрудников с профессиональной точки зрения, давая им конкурентное преимущество. Целесообразным представляется ежегодно проводить международные экзаменационные сессии и тем самым планомерно наращивать долю сотрудников и студентов, имеющих языковой сертификат, признаваемый за рубежом. Кроме того, данный центр может осуществлять регулярный независимый мониторинг учебных достижений студентов, оценивая их по

аналогичной шкале. Одной из инициатив центра может стать бесплатная подготовка (например, одна/две группы в год) к сдаче международного экзамена на уровень владения АЯ В2 и выше с последующей оплатой вузом самого экзамена для студентов и преподавателей, которые демонстрируют соответствующую требованиям языковую компетенцию. Это может способствовать более осознанному подходу к изучению АЯ со стороны обучающихся и преподавателей – сама возможность попасть в число «избранных» может стать хорошей мотивацией для многих.

Таблица 14 – Перечень минимальных условий и мероприятий для направления «Языковая подготовка»

Условия	Мероприятия
- дисциплина «Иностранный язык (английский)» в каждой ООП на протяжении всего периода обучения и на всех уровнях обучения;	- реализация обучения по дисциплине «Иностранный язык (английский)»;
- языковая компетенция преподавателей «ППАЯ2»;	- ежегодное ПК по АЯ для преподавателей «ППАЯ»;
- англоговорящие иностранные специалисты, в том числе в числе ППС вуза, в большинстве ООП;	<ul style="list-style-type: none"> - проведение семинаров/круглых столов (раз в полгода) по каждому научному направлению с участием преподавателей «ППАЯ» и иностранных специалистов; - проведение совместных занятий-танDEMов на АЯ (русскоязычный преподаватель – иностранный специалист); - проведение совместных онлайн занятий-дискуссий на АЯ (русскоязычная группа – англоязычная группа);
<ul style="list-style-type: none"> - программы и отдельные дисциплины, полностью реализуемые на АЯ и имеющие двуязычные УМК; - консультационный центр / центр языковой поддержки; 	- проведение индивидуальных консультаций с преподавателями «ППАЯ»;
- центр языковой подготовки сотрудников;	<ul style="list-style-type: none"> - реализация программ ПК для всех категорий сотрудников; - проведение языковых тренингов, семинаров для НПР и студентов;
- отдел мониторинга педагогических технологий;	<ul style="list-style-type: none"> - проведение тренингов/семинаров для ППС по новым технологиям обучения иностранному языку; - организация выездных сессий в зарубежные вузы;

Продолжение Таблицы 14

- центр академического письма;	- проведение индивидуальных консультаций с сотрудниками и студентами по вопросам академического АЯ;
- положение о билингвальных защитах ВКР и курсовых проектов на всех уровнях обучения;	- проведении билингвальных защит с двойной комиссией (преподаватели-предметники и преподаватели АЯ);
- центр международной сертификации.	<ul style="list-style-type: none"> - проведение ежегодного мониторинга языковой компетенции студентов и преподавателей; - проведение международных экзаменационных сессий; - подготовка студентов и сотрудников к сдаче международного экзамена на уровень владения АЯ В2 и выше.

Языковая поддержка. Языковая поддержка сотрудников и студентов вуза является своеобразным международным измерением образовательного процесса в вузе. С такой позиции АЯ должен перестать быть просто инструментом коммуникации, а стать частью университетской среды.

Необходимо составлять ежегодный план мероприятий, проводимых на АЯ на уровне всего вуза и отдельно по подразделениям. Привлечение англоговорящих иностранных студентов и специалистов к проведению таких мероприятий будет способствовать более глубокому погружению в языковую среду. Характер мероприятий при этом должен охватывать обе сферы – и научно-образовательную (конференции, семинары, круглые столы), и неформальную (встречи по интересам). Последний тип мероприятий можно реализовывать, к примеру, в рамках клубов. Проведение неформальных мероприятий является особенно важным, т.к. нередка ситуация, когда, например, сотрудник может поддержать беседу на темы, связанные с его профессиональной деятельностью, но оказывается неспособен общаться на простые бытовые темы. Представляется также важным наличие в университете научных сообществ по каждому научному направлению с регулярно проводимыми встречами. Такие сообщества могут включать в состав участников как НПП, так и обучающихся.

В качестве языковой поддержки необходимо создать подразделение, в функционал которого будет входить оказание реальной адресной помощи в подготовке заявки на получение международного гранта, выборе и подготовке документов на участие в программах академического обмена. Данное подразделение также может реализовывать краткосрочные подготовительные курсы языковой подготовки для кандидатов на участие в программах академического обмена, проводить конкурсы на АЯ на прохождение стажировки за рубежом или участие в зарубежных конференциях и пр.

Кроме того, возможно также обеспечение оказания оперативной языковой помощи за счет создания форума языковой поддержки.

Таблица 15 – Перечень минимальных условий и мероприятий для направления «Языковая поддержка»

Условия	Мероприятия
- ежегодный план мероприятий на АЯ, в том числе совместных международных;	- регулярное проведение мероприятий на АЯ на уровне подразделений и на уровне вуза, в том числе с привлечением англоговорящих иностранных студентов и специалистов из числа НПР;
- неформальные клубы по интересам на АЯ;	- еженедельное проведение клубных встреч на АЯ;
- научные сообщества (по каждому научному направлению);	- проведение встреч научных сообществ раз в месяц;
- центр международных программ и грантов;	- помощь в подготовке заявки на получение международного гранта; - реализация краткосрочных курсов языковой подготовки к обучению по программам академического обмена; - организация стажировок, выездов на зарубежные конференции и пр.;
- форум языковой поддержки.	- оказание оперативной языковой поддержки студентам и сотрудникам

Языковое окружение. Важным условием развития языкового окружения может стать введение в структуру университета специального подразделения, основной функцией которого было бы обеспечение электронной интернационализации вуза (Раздел 1, 1.4), в частности по созданию и

актуализации англоязычной версии сайта университета. Наличие мультимедийных источников информации на АЯ (Раздел 1, 1.4) в университетских кампусах и залах иностранной литературы позволит осуществлять непрерывное вещание англоязычного ТВ или, к примеру, показ научно-образовательных передач. Для создания иноязычного окружения все университетские кампусы необходимо англофицировать, в столовых и кафе создать англоязычную версию меню.

Целесообразным представляется организовать университетское англоязычное кафе, где можно будет общаться на АЯ в непринужденной обстановке, читать англоязычные выпуски университетской газеты. Языковым погружением будет ежемесячное проведение рабочих дней-погружения, когда все сотрудники вуза используют для общения только АЯ. Аналогичное мероприятие имеет смысл дополнительно реализовывать на регулярной основе и на уровне отдельного подразделения. Кроме того, элементом языкового окружения может стать еженедельная рассылка обучающих/информационных видео на АЯ всему контингенту вуза. Возможна также организация студенческого театра на АЯ.

Таблица 16 – Перечень минимальных условий и мероприятий для направления «Языковое окружение»

Условия	Мероприятия
<ul style="list-style-type: none"> - отдел электронной интернационализации; - мультимедийные источники англоязычной информации; - англоязычный кампус; - англоязычное кафе; - англоязычная версия меню в столовых; - театр на АЯ. 	<ul style="list-style-type: none"> - создание и актуализация полноценной англоязычной версии сайта вуза; - вещание англоязычного ТВ / показ научно-образовательных передач в кампусах и залах иностранной литературы; - выпуск университетской газеты на АЯ; - ежемесячное проведение рабочих дней-погружения на уровне подразделений/всего вуза; - еженедельная рассылка обучающих/информационных видео на АЯ.

Таким образом, каждое направление развития иноязычной среды в вузе предполагает обязательный набор условий и мероприятий. Все они находятся во взаимосвязи друг с другом; при этом их реализация носит системный

характер – от макроуровня (уровня стратегии) к мезоуровню (уровню соответствующих структурных подразделений) и к микроуровню (уровню реализации конкретных практик по развитию иноязычной среды). Такой комплексный подход определяет траекторию перехода из исходного состояния в желаемое и делает возможным претворить этот переход в жизнь. При этом состав перечня минимальных условий и мероприятий будет меняться по мере повышения уровня развития двуязычной среды в вузе.

Выводы по разделу

Ядром развития иноязычной среды в вузе является политика, проводимая администрацией университета. Разработка ЦПР с подробно проработанной стратегической инициативой по реализации языковой политики является первостепенной задачей, без выполнения которой никакие шаги по развитию данного направления не смогут дать положительный эффект в масштабах вуза. Крайне важное значение при этом имеет последующая реализация намеченных инициатив на уровне действий, а не «существование инициативы на уровне инициативы». Администрация вуза в этом отношении играет определяющую роль, а характер деятельности вуза по развитию двуязычной среды будет оказывать прямое воздействие на повышение или понижение уровня мотивации студентов и сотрудников по отношению к изучению и использованию АЯ.

Триада направлений развития иноязычной среды в вузе охватывает ключевые аспекты языковой среды – целенаправленное изучение языка и опосредованное развитие языковой компетенции за счет естественного погружения в различные ситуации общения, а также за счет активизации рецептивных видов речевой деятельности в языковом окружении. Такой подход позволяет смоделировать иноязычную среду в ее приближении к естественному функционированию.

Минимальные условия и мероприятия, представленные для каждого направления развития иноязычной среды, направлены прежде всего на планомерное и всестороннее развитие иноязычной компетенции личности. Сочетание образовательного компонента с языковой поддержкой и языковым окружением отражает понимание языка не как знаниевого объекта оценивания, а как элемента среды, в которой человек реализует различные виды деятельности. Расширение сфер социального взаимодействия обеспечивает эффект языкового погружения и тем самым позволяет снять языковые барьеры, т.е. использовать иностранный язык без затруднений для решения коммуникативных задач и выполнения различных видов деятельности. Посредством создания условий и проведения мероприятий для планомерного погружения индивида в смоделированную языковую среду становится возможным воздействовать на его мотивацию и волеизъявление относительно использования АЯ. В этом случае определяющим фактором будет последовательная и чуткая деятельность вуза, направленная прежде всего на людей (сотрудников и обучающихся) как главных акторов научно-образовательного процесса.

**ЗАДАНИЕ ДЛЯ РАЗДЕЛА
«СОЦИАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ»**

Студенту:

Группа	ФИО
ЗНМ73	Горяновой Любви Николаевне

Школа	инженерного предпринимательства	Направление	Инноватика
Уровень образования	магистратура		

Исходные данные к разделу «Социальная ответственность»:	
<i>Список законодательных и нормативных документов по теме</i>	1. Трудовой кодекс Российской Федерации. 2. Нормативная документация ТПУ 3. Сайт ООН – Концепция устойчивого развития.
Перечень вопросов, подлежащих исследованию, проектированию и разработке:	
<i>1. Описание внутренней и внешней корпоративной социальной ответственности организации.</i>	Содержание подраздела: а) уровни корпоративной социальной ответственности организации; б) виды социальной ответственности в зависимости от ее уровня, примеры.
<i>2. Анализ стейкхолдеров высшего учебного заведения.</i>	Содержание подраздела: а) важность учета нужд всех заинтересованных сторон для деятельности университета; б) группы стейкхолдеров университета, примеры.
<i>3. Анализ влияния диссертационного проекта на группы стейкхолдеров.</i>	Содержание подраздела: а) положительное влияние диссертационного проекта на стейкхолдеров университета; б) отрицательное влияние диссертационного проекта на стейкхолдеров университета; в) ключевые способы предотвращения отрицательного воздействия.
<i>4. Анализ нормативных документов регулирования КСО ТПУ.</i>	Содержание подраздела: а) Устав ТПУ; б) Декларации о ценностях и корпоративной этике поведения работников, обучающихся и выпускников ТПУ и Кодекс этики ТПУ; в) Коллективный договор ТПУ на 2019-2021 гг.; г) положения, регламенты и пр.
Перечень графического материала:	
<i>При необходимости представить эскизные графические материалы к расчетному заданию (обязательно для специалистов и магистров)</i>	Графические материалы к разделу отсутствуют.

Дата выдачи задания для раздела по линейному графику	
---	--

Задание выдал консультант:

Должность	ФИО	Ученая степень, звание	Подпись	Дата
Ассистент УНЦ ОТВПО	Червач Мария Юрьевна			

Задание принял к исполнению студент:

Группа	ФИО	Подпись	Дата
ЗНМ73	Горянова Любовь Николаевна		

Раздел 4 Социальная ответственность

4.1 Корпоративная социальная ответственность вуза

Каждая организация должна выполнять социальные обязательства, которые установлены законом, однако суть корпоративной социальной ответственности (КСО) выходит за пределы законодательных предписаний и предполагает *добровольный вклад организации в развитие общества в социальной, экономической и экологической сферах, связанный напрямую с основной деятельностью компании и выходящий за рамки определенного законом минимума* [41]. Такие обязательства носят долгосрочный характер и направлены на достижение общественно полезных целей. В широком смысле КСО является инструментом, который позволяет оказывать благотворное влияние на общество, тем самым обеспечивая его устойчивое развитие. Именно поэтому разработка и реализация программы КСО сегодня является неотъемлемой частью развития любой организации, а сама КСО является некой философией, лежащей в основе всей деятельности организации и позволяющей ей ответственно подходить к своим решениям, рассматривая их воздействие на общество в перспективе, предвидя проблемы и решая их.

Говоря о высшем учебном заведении, отметим, что социальная ответственность вуза предполагает не только оказание образовательных услуг высокого качества, но и активное участие в обеспечении социальной стабильности региона и страны. Социально ответственный вуз 1) качественно и ответственно реализует свою основную функцию по передаче знаний и развитию общих и профессиональных компетенций у обучающихся, что определяет устойчивое развитие поколений; 2) осуществляет научную деятельность и создает научные разработки, которые определяют развитие общества на современном этапе и в будущем; 3) подготавливает высококвалифицированных и востребованных специалистов, которые принимают непосредственное участие в функционировании и развитии соответствующих областей и тем самым способствуют развитию общества; 4)

подготавливает элиту (напр., в области политики, экономики), от которой зависит вектор и эффективность развития общества в масштабах страны; б) обеспечивает получение высшего образования для всех, кто удовлетворяет соответствующим входным требованиям, независимо от социального, религиозного и пр. факторов. КСО вуза имеет целый ряд масштабных траекторий развития – это такие направления, как образование, культура, спорт, здравоохранение, экология, трудоустройство, строительство, международное сотрудничество и пр. При этом любая программа социального развития вуза должна носить системный характер и быть напрямую связанной с миссией университета и стратегией его развития.

4.2 Внутренняя и внешняя КСО

Социальная ответственность организации носит многоуровневый характер, а ее масштаб возрастает по мере расширения зоны влияния деятельности данной организации. Так, выделяют: а) *микроуровень* – ответственность перед сотрудниками организации, ее партнерами, акционерами и потребителями; б) *мезоуровень* – ответственность перед местными сообществами; в) *макроуровень* – ответственность перед государством; и г) *мегауровень* – ответственность перед мировым сообществом [42]. При этом на микроуровне КСО относится к *внутренней* ответственности организации, а на всех других, более высоких уровнях, социальная ответственность является *внешней*.

Внутренняя КСО предполагает прежде всего выполнение базовых обязательств по своевременной выплате заработной платы, охране труда, медицинскому и социальному страхованию сотрудников, развитию человеческих ресурсов посредством программ ПК, подготовке высококвалифицированных и конкурентоспособных специалистов посредством качественного оказания образовательных услуг, оказанию помощи работникам в критических ситуациях, организации питания, предоставления

корпоративных скидок и т.д. Масштаб *внешней* КСО зависит от размера организации и в случае с вузом включает взаимодействие с местными сообществами / местной властью / другими регионами / представителями государственной власти / зарубежными партнерами, создание рабочих мест, соблюдение действующего законодательства, спонсорство и корпоративную благотворительность, содействие охране окружающей среды, благоустройство территорий, готовность участвовать в разрешении кризисных ситуаций во благо города/региона/страны и т.д.

Высокий уровень конкуренции между университетами делает необходимым принятие соответствующих мер для улучшения привлекательности вуза для всех заинтересованных сторон. Развитие университета через выполнение различных программ КСО позволяет реализовывать концепцию устойчивого развития и тем самым снижать репутационные риски, повышать эффективность деятельности академического контингента и укреплять конкурентоспособность вуза. Это в свою очередь делает положительный вклад в экономическое, социальное и экологическое развитие общества, региона базирования, а также страны.

4.3 Стейкхолдеры КСО: внутренние и внешние

Как отмечалось выше, КСО организации предполагает достижение целей устойчивого развития общества, то есть удовлетворение потребностей нынешнего поколения, без создания угроз для удовлетворения потребностей будущих поколений [43]. Соответственно, успешная политика КСО организации должна учитывать интересы, мнения и ожидания всех заинтересованных сторон при реализации своей деятельности и принятии соответствующих решений. Внося вклад в социальное, экономическое и экологическое благополучие общества, организация повышает эффективность собственной деятельности. Другими словами, очевидна прямая связь между реализацией концепции КСО и устойчивым развитием организации.

Выделяют две группы стейкхолдеров – *внутренние* и *внешние*. В отношении вуза к группе *внутренних* стейкхолдеров будут отнесены: 1) все категории сотрудников вуза (административно-управленческий персонал, научно-педагогические работники, учебно-вспомогательный персонал, работники административно-хозяйственной части); 2) все обучающиеся (студенты бакалавриата, студенты специалитета, магистранты, аспиранты).

Группа *внешних* стейкхолдеров вуза формируется из таких заинтересованных сторон, как: 1) государство, региональные органы исполнительной власти и органы местного самоуправления; 2) работодатели (промышленные предприятия, предприятия малого и среднего бизнеса и пр., в которые потенциально может трудоустроиться выпускник вуза); 3) родители обучающихся; 4) школьники, абитуриенты и их родители; 5) другие образовательные учреждения региона и страны; 6) зарубежные вузы; 7) различные организации, которые необязательно связаны с системой образования, но заинтересованы в развитии социальных партнерских отношений с вузом; 8) средства массовой информации (телевидение, газеты, интернет и пр.); 9) выпускники вуза [44].

Управление социальной ответственностью университета подразумевает согласование интересов внутренних и внешних стейкхолдеров. Их гармонизация создает благоприятные условия для реализации долгосрочных стратегий развития университета.

4.4 Влияние диссертационного проекта на группы стейкхолдеров

Современное образование рассматривается как необходимое условие устойчивого развития и находит свое отражение в Цели № 4 Концепции устойчивого развития – «Обеспечение всеохватного и справедливого качественного образования и поощрение возможности обучения на протяжении всей жизни для всех» [45].

Одной из задач данного направления является существенное увеличение к 2030 году числа молодых и взрослых людей, обладающих востребованными навыками, в том числе профессионально-техническими навыками, для трудоустройства, получения достойной работы и занятий предпринимательской деятельностью [Там же]. В отношении данного диссертационного исследования можно абсолютно справедливо утверждать, что владение АЯ на уровне общения без затруднений является необходимой частью профессионального портрета высококвалифицированного и конкурентоспособного специалиста как на внутреннем, так и на внешнем рынке. Развитие двуязычной среды в университете будет способствовать повышению уровня развития иноязычной компетенции контингента вуза за пределами учебных занятий, а также расширению сфер практического применения АЯ. Будучи способным использовать АЯ для решения профессионально значимых и учебных задач, все внутренние стейкхолдеры заметно облегчат и повысят эффективность и результативность своей деятельности, что в свою очередь окажет прямое положительное влияние на их благосостояние и востребованность.

Положительное влияние от развития двуязычной среды в вузе получают и внешние стейкхолдеры, а именно: государство – на уровне повышения качества образовательных услуг, оказываемых вузом, и расширения возможностей взаимодействия на межнациональном уровне с другими странами с целью обмена опытом и развития научно-образовательной деятельности; работодатели – на уровне будущих специалистов, способных вести диалог с зарубежными партнерами и выполнять другие виды деятельности, связанные с использованием АЯ; родители обучающихся – на уровне востребованности выпускников на рынке труда; абитуриенты – на уровне преимущества вуза перед другими учебными заведениями высшего профессионального образования; другие образовательные учреждения региона и страны – на уровне положительного опыта, который можно заимствовать для внедрения в собственную среду; зарубежные вузы – на уровне расширения возможностей академической мобильности студентов и преподавателей и развития научно-

исследовательских проектов; другие организации – на уровне преимущества вуза перед другими университетами для потенциального сотрудничества.

Необходимо также принять во внимание, что возможны и негативные последствия внедрения системы развития двуязычной среды в вузе. Здесь прежде всего стоит отметить риск понижения качества преподавания профильных дисциплин на АЯ, что сегодня уже является очень серьезной проблемой в ТПУ. А также риск отрицательного влияния АЯ на родной язык в случае перевеса частотности использования иностранного языка в профессиональных и учебных ситуациях.

Для нивелирования отрицательных эффектов важно осуществлять постоянный мониторинг, анализ и корректировку процесса развития двуязычной среды с учетом нужд всех заинтересованных сторон.

4.5 Нормативные документы регулирования КСО ТПУ

Уставом ТПУ (приказ Министерства науки и высшего образования РФ от 28.12.18 № 1377) определено, что ТПУ обеспечивает необходимые условия, в том числе социальную, культурную, спортивную и рекреационно-оздоровительную инфраструктуру для обучения, профессиональной деятельности, научных исследований, экспериментальных разработок, опытно-конструкторских и технологических работ, творческого развития и сохранения здоровья обучающихся, научно-педагогических и других категорий работников [46].

Осуществление социальной ответственности реализуется в рамках стратегии КСО ТПУ. Документом, описывающим суть КСО университета, является Декларации о ценностях и корпоративной этике поведения работников, обучающихся и выпускников ТПУ и Кодекса этики ТПУ, принятых решением Ученого совета университета от 26.02.2016 г. (протокол № 2).

Кодекс этики Этики ТПУ включает следующие разделы: 1) общие положения; 2) положение о корпоративной этике работников ТПУ: а) общие положения корпоративной этики; б) нормы корпоративной этики при осуществлении образовательной и научной (научно-исследовательской) деятельности; в) ответственность; 3) декларация о корпоративной этике обучающегося ТПУ; 4) декларация о корпоративной этике выпускника ТПУ; 5) поддерживающие структуры и организационные вопросы, разрешение конфликтных ситуаций; 6) заключительные положения [47].

Данный документ подробно описывает ценности, корпоративные нормы и модели поведения, которые в целом призваны повышать академическую репутацию ТПУ и его привлекательность как субъекта образовательной деятельности и ответственного работодателя, а также содействовать позиционированию университета как во внутренней, так и во внешней среде, в том числе за рубежом.

Документом, регулирующим трудовые и социально-экономические отношения между ТПУ и работником, является Коллективный договор ТПУ [48]. Его положения разработаны в соответствии с Трудовым кодексом Российской Федерации [49]. Действие коллективного договора распространяется на всех работников университета, его филиалов и представительств. Положение о корпоративной этике работника ТПУ включено в Коллективный договор в качестве Приложения № 19.

Более узконаправленные положения и регламенты описываются в отдельных документах, утвержденных соответствующими приказами (например, Регламент организации стажировок дополнительного профессионального образования (ПК) сотрудников ТПУ [50] и пр.).

Выводы по разделу

КСО университета должна быть напрямую связана с миссией университета и стратегией его развития. Программы КСО имеют

разнонаправленный вектор развития, охватывая самые разные стороны развития общества – образование, культура, спорт, здравоохранение и пр. Реализация таких программ позволяет укреплять репутацию и конкурентоспособность вуза, тем самым делая вклад в экономическое, социальное и экологическое развитие общества, региона базирования и страны. Другими словами, реализация концепции КСО способствует реализации концепции устойчивого развития. Очевидна и другая связь – чем успешнее реализация программ КСО, тем выше степень устойчивого развития вуза.

В соответствии с концепцией КСО, управленческие решения и все виды деятельности вуза должны осуществляться с учетом интересов и ожидания всех заинтересованных сторон. Достижение сбалансированного состояния между интересами внутренних и внешних стейкхолдеров создает благоприятные условия для реализации долгосрочных стратегий развития университета.

Оказание положительного влияния исследовательского проекта на внутренних стейкхолдеров предполагается за счет развития их иноязычной компетенции, что будет способствовать повышению уровня эффективности и результативности их деятельности, а значит, и повышению их благосостояния и востребованности на рынке труда. Положительное влияние возможно и на внешних стейкхолдеров – например, на абитуриентов за счет преимущества вуза перед другими учебными заведениями высшего профессионального образования; на работодателей за счет подготовки будущих специалистов, способных вести диалог с зарубежными партнерами и выполнять другие виды деятельности, связанные с использованием АЯ и т.д

Для минимизации риска отрицательного влияния необходимо осуществлять постоянный мониторинг, анализ и корректировку процесса развития двуязычной среды с учетом нужд всех заинтересованных сторон.

Заключение

Развитие иноязычной среды в условиях вуза является серьезным вызовом как для его руководства, так и для всего контингента, т.к. данный процесс неизбежно повлечет за собой изменения во всех ключевых сферах жизнедеятельности вуза, что для многих участников может оказаться достаточно болезненным в виду ряда причин, прежде всего психологических. Однако комплексный подход к реализации данной стратегической инициативы способен минимизировать риски и отрицательные последствия.

Развитие иноязычной среды в вузе выходит за рамки простого изучения соответствующего иностранного языка, открывая расширенные возможности для языковой социализации личности и как следствие повышения уровня учебных и профессиональных достижений и востребованности на рынке труда. Развитие иноязычной компетенции происходит планомерно за счет воздействия на нее с разных сторон, смоделированных по принципу функционирования естественной языковой среды. При этом положительный эффект от развития иноязычной среды с точки зрения профессионально значимых аспектов становится тем выше, чем выше становится уровень иноязычной компетенции индивида.

В данной работе был предпринят комплексный подход к рассмотрению вопроса создания иноязычной среды в условиях университета. Результатом теоретического исследования вопроса стало авторское определение-допущение понятия «языковая среда», набор ключевых принципов, которые лежат в основе функционирования языковой среды, а также инструменты реализации этих признаков.

Языковая среда определяется как комплекс условий и мероприятий, обеспечивающих непрерывное функционирование единого коммуникативного пространства, в котором все его участники способны без затруднений использовать соответствующий язык для реализации различных видов деятельности и решения коммуникативных задач. В основе развития такой

среды лежит принцип системности, целенаправленности, непрерывности, диверсификации и принцип лучших практик. Комплексное применение данных принципов через соответствующие инструменты их реализации позволяет создать прозрачную модель двуязычной среды в университете, которая будет непрерывно поддерживать необходимый уровень языковой квалификации всего контингента вуза.

Результаты практического исследования были направлены на оценку уровня сформированности двуязычной среды в ТПУ и выработку рекомендаций по повышению уровня ее развития. Посредством работы экспертов и респондентов были сформулированы критерии, по которым можно дать количественную оценку уровню сформированности такой среды в вузе. На данном этапе ключевым критерием является знаниевая составляющая, что еще больше подчеркивает необходимость предпринимать стратегические меры по повышению уровня языковой квалификации студентов и персонала вуза. Были выявлены препятствия, мешающие развивать двуязычную среду, и, наконец, сформулированы рекомендации, ориентируясь на которые возможно достичь более эффективных результатов по развитию двуязычной среды в вузе. Главное препятствие лежит на уровне низкой мотивации к использованию АЯ, что подтверждает ранее высказанные предположения о том, что языковая среда есть прежде всего свободное волеизъявление в отношении применения языка в различных деятельности. Кроме того, мотивационный аспект напрямую связан с деятельностью вуза в целом, что в данном случае явно указывает на неудовлетворенность сотрудников и студентов организационными процессами в университете. Цели вуза должны непременно укладываться в систему ценностей его контингента. В целом и критерии, и препятствия, и рекомендации одинаковым образом можно условно разделить на три группы – организационные, квалификационные и мотивационные, что говорит о комплексном характере языковой среды как организма, который развивается вместе с вузом, затрагивая все ключевые стороны его жизнедеятельности.

Теоретические и практические положения исследования легли в основу предложенной модели направлений развития иноязычной среды – это триада «языковая подготовка – языковая поддержка – языковое окружение» с ядром – администрация вуза. Именно руководство вуза определяет, каким должен быть языковой ландшафт университета через разработку ЦПР и последовательную, системную реализацию стратегической инициативы.

Каждому направлению триады и ядру процесса развития иноязычной среды соответствует перечень минимальных условий и мероприятий, которые одновременно отражают принципы языковой среды и инструменты их реализации и детализируют развитие иноязычной среды на организационном, квалификационном и мотивационном уровнях.

Полученный комплекс принципов, инструментов и способов организации деятельности (условия и мероприятия) обозначен в качестве научно-методологических основ создания иноязычной среды, которые могут быть применены в любом университете при разработке соответствующей стратегической инициативы.

Список использованных источников

1. Проект повышения конкурентоспособности ведущих российских университетов среди ведущих мировых научно-образовательных центров 5-100 [Электронный ресурс] / URL: <https://www.5top100.ru/>. – Министерство науки и высшего образования Российской Федерации. – Яз. рус. Дата обращения: 20.05.2019 г.

2. Oakes L. From internationalization to globalization: Language and the nationalist revival in Sweden / Oakes L. // Language problems and language palnning. – 2005. – Т. 29. – №2. – С. 151-176.

3. Учебно-научный центр "Организация и технологии высшего профессионального образования" [Электронный ресурс] / URL: http://web.tpu.ru/webcenter/portal/otvpo/page13/page19?_adf.ctrlstate=n97qk74cj_4&leftWidth%3D0%25%26showFooter%3Dfalse%26rightWidth%3D25%25%26showHeader%3Dfalse%26centerWidth%3D75%25/. – Томский политехнический университет. – Яз. рус. Дата обращения: 20.05.2019 г.

4. Корпоративный институт (дополнительное профессиональное образование) [Электронный ресурс] / URL: <https://kai.ru/web/enterprise-institute/dopolnitel-noe-obrazovanie>. – Казанский национальный исследовательский технический университет им. А. Н. Туполева – КАИ. – Яз. рус. Дата обращения: 20.05.2019 г.

5. Факультет повышения квалификации [Электронный ресурс] / URL: <https://kpfu.ru/fpk/raspisanie-kursov-pk-osen-2014-g>. – Казанский федеральный университет. – Яз. рус. Дата обращения: 20.05.2019 г.

6. Кембриджский центр [Электронный ресурс] / URL: <https://uclex.urfu.ru/ru/about/>. – Уральский федеральный университет. – Яз. рус. Дата обращения: 20.05.2019 г.

7. Центр изучения иностранных языков [Электронный ресурс] / URL: <http://dvfu-english.ru/>. – Дальневосточный федеральный университет. – Яз. рус. Дата обращения: 20.05.2019 г.

8. Goryanova L., Sinclair C. Approach to Teaching Academic Writing to University Researchers: Case Study of a Russian University // The Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes, Vol. 4, No 3, 2016, pp. 491-504.

9. Курсы английского языка для сотрудников [Электронный ресурс] / URL: https://mipt.ru/news/otkryta_registratsiya_na_besplatnye_kursy_angliyskogo_yazyka_dlya_sotrudnikov. – Московский физико-технический институт (национальный исследовательский университет). – Яз. рус. Дата обращения: 20.05.2019 г.

10. Центр академического письма [Электронный ресурс] / URL: http://fsf.tsu.ru/science/academic_writing/. – Философский факультет Томского государственного университета. – Яз. рус. Дата обращения: 20.05.2019 г.

11. Отдел развития публикационной активности [Электронный ресурс] / URL: http://web.tpu.ru/webcenter/portal/orpa/about?_adf.ctrl-state=1dmysg8dny_4. – Томский политехнический университет. – Яз. рус. Дата обращения: 20.05.2019 г.

12. Ракета Хирша [Электронный ресурс] / URL: <http://rh.tpu.ru/>. – Томский политехнический университет. – Яз. рус. Дата обращения: 20.05.2019 г.

13. Центр академического письма [Электронный ресурс] / URL: <https://academics.hse.ru/awc/>. – Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики». – Яз. рус. Дата обращения: 20.05.2019 г.

14. Офис академического письма [Электронный ресурс] / URL: <http://misis.ru/university/struktura-universiteta/centers/awuc/>. – МИСиС. – Яз. рус. Дата обращения: 20.05.2019 г.

15. Сертификационный экзамен по иностранным языкам [Электронный ресурс] / URL: <https://exam.tpu.ru/event/sertifikacionnyj-jekzamen-po-inostrannym-jazykam.html>. – Томский политехнический университет. – Яз. англ. Дата обращения: 20.05.2019 г.

16. About the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) [Электронный ресурс] / URL: <https://www.cambridgeenglish.org/exams-and-tests/cefr/>. – Cambridge Assessment English. – Яз. англ. Дата обращения: 20.05.2019 г.

17. Абрамова И.Е., Ананьина А.В., Шишмолина Е.П. К вопросу о возможностях создание единой образовательной среды на иностранном языке в вузе [Электронный ресурс] / URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=22091468>. – Яз. рус. Дата обращения: 19.09.2018.

18. Гирич З.И. Языковая среда как дидактическая категория в методике обучения иностранным языкам [Электронный ресурс]. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=25606704>. – Яз. рус. Дата обращения: 19.09.2018.

19. Соколова О. Л., Скопова Л.В. Возможности создания полиязычной среды в вузе (из опыта Уральского государственного экономического университета) [Электронный ресурс] / URL: http://elar.urfu.ru/bitstream/10995/40105/1/mku_2016_05.pdf. – Яз. рус. Дата обращения: 19.09.2018.

20. Двужычная образовательная среда: Взгляды и перспективы [Электронный ресурс]. URL: <https://lingvistika-urgj.urfu.ru/ru/news/14746/>. – Яз. рус. Дата обращения: 19.09.2018.

21. Кечерукова М.А. Создание англоязычной образовательной среды в рамках интернационализации высшего образования в России [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sozдание-angloyazychnoy-obrazovatelnoy-sredy-v-ramkah-internatsionalizatsii-vysshego-obrazovaniya-v-rossii>. – Яз. рус. Дата обращения: 19.09.2018.

22. Абрамова И.Е., Ананьина А.В., Шишмолина Е.П. К вопросу о возможностях создание единой образовательной среды на иностранном языке в вузе [Электронный ресурс]. URL: <https://www.isuct.ru/e-publ/vgf/node/309>. – Яз. рус. Дата обращения: 19.09.2018.

23. Дружинина М.В. Формирование языковой образовательной политики университета как фактора обеспечения качества профессиональной подготовки современных специалистов : монография / М.В. Дружинина;

Поморский гос. ун-т им. М.В. Ломоносова. — Архангельск: Поморский университет, 2007. — 471 с.

24. Полиязычная образовательная среда: модели, пути создания, практики : монография / под ред. М. О. Гузиковой, А. Л. Невониной. — Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2016. — 124 с.

25. Милентий Н.Д. Понятие языковой среды в современной науке [Электронный ресурс] / URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=22854608>. — Яз. рус. Дата обращения: 19.09.2018.

26. Ушаков. Д.Н. Толковый словарь Ушакова [Электронный ресурс] / URL: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ushakov/1040046>. — Яз. рус. Дата обращения: 19.09.2018.

27. Бондаренко И.П. Роль языковой среды при овладении русским языком (лексический аспект) : Автореф. дис. канд. филол. наук. — Одесса., 1987. — 16 с.

28. Жеребило Т.В. Словарь лингвистических терминов: Изд. 5-е, испр. и дополн. — Назрань: Изд-во "Пилигрим". Т.В. Жеребило. 2010.- 486 с.

29. Журавлева Н.А. Языковая среда как обучающий фактор и резерв повышения эффективности краткосрочного обучения русскому языку: АКД. М., 1981. С. 20-23.

30. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Азимов Э. Г., Щукин А. Н. М.: изд-во ИКАР, 2009. 448 с.

31. Ракитина, Е. А. Информационные поля в учебной деятельности / Е. А. Ракитина, В. Ю. Лыскова // Информатика и образование. — 1999. — № 5.— С. 19-25.

32. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) [Электронный ресурс] / URL: https://methodological_terms.academic.ru/2444. — Яз. рус. Дата обращения: 19.09.2018.

33. Галимзянова И. И. Профессионально ориентированная языковая подготовка в техническом вузе [Электронный ресурс] / URL: http://www.zpu-journal.ru/zpu/2008_1/galimzianova.pdf. – Яз. рус. Дата обращения: 19.09.2018.

34. Dulay, H., Burt M. & Krashen S. Language Two. / Dulay, H., Burt M. & Krashen S // New York: Oxford University Press. – 1982. – Pp. 315.

35. Close J. Pascual-Leone. Vygotsky, Piaget and the problems of Plato / Close J. Pascual-Leone // Swiss Journal of Psychology. – 1996. – 55 (2). P. 19-31.

36. Бурвикова Е.В. Русский язык в Новой Англии: опыт преподавания РКИ в университетах/ Бурвикова Е.В. // Русский язык за рубежом. – 2012. – № 1. – С. 116-120

37. Орехова И.А. Языковая среда есть. Языковой среды нет [Электронный ресурс] / URL: [http://journal.pushkin.institute/archive/archive/2007/3_\(202\)/6032_%D0%AF%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D1%8F_%D1%81%D1%80%D0%B5%D0%B4%D0%B0_%D0%B5%D1%81%D1%82%D1%8C_%D0%AF%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D0%B9_%D1%81%D1%80%D0%B5%D0%B4%D1%8B_%D0%BD%D0%B5%D1%82/stat2007-3-6032.pdf](http://journal.pushkin.institute/archive/archive/2007/3_(202)/6032_%D0%AF%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D1%8F_%D1%81%D1%80%D0%B5%D0%B4%D0%B0_%D0%B5%D1%81%D1%82%D1%8C_%D0%AF%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D0%B9_%D1%81%D1%80%D0%B5%D0%B4%D1%8B_%D0%BD%D0%B5%D1%82/stat2007-3-6032.pdf). – Яз. рус. Дата обращения: 20.05.2019 г.

38. Меркиш Н.Е. Мультимедийная культурно-языковая среда как фактор успешного овладения иностранным языком и иноязычной культурой [Электронный ресурс] / URL: https://mgimo.ru/files2/2015_09/up55/file_9b0fa1ccf5a73be7335a4bf794cafd46.pdf. – Яз. рус. Дата обращения: 20.05.2019 г.

39. Флеров О.В., Алямкина Е.А. Вторичная языковая личность и её развитие в учебном процессе / О.В. Флеров, Е.А. Алямкина // Психология и Психотехника. – 2018. – № 3. – С. 138-153.

40. План мероприятий по реализации Программы повышения конкурентоспособности («дорожная карта») федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Национальный исследовательский Томский политехнический университет» на 2013-2020 годы (4-й этап - 2018-2020 годы) [Электронный ресурс] / URL:

<https://tpu.ru/download/document?id=2091>. – Яз. англ. Дата обращения: 20.05.2019 г.

41. Т. Китчин. Корпоративная социальная ответственность: в фокусе бренд / Т. Китчин. // Менеджмент сегодня. – 2003. – № 5. – С. 24.

42. Уровни корпоративной социальной ответственности [Электронный ресурс] / URL: <https://studfiles.net/preview/6797661/page:18/>. – Яз. рус. Дата обращения: 20.05.2019 г.

43. Цели в области устойчивого развития [Электронный ресурс] / URL: <https://www.un.org/sustainabledevelopment/ru/>. – Организация объединенных наций. – Яз. рус. Дата обращения: 20.05.2019 г.

44. Саввинов В.М., Стрекаловский В.Н. Учет интересов стейкхолдеров в управлении развитием образования [Электронный ресурс] / URL: <https://iorj.hse.ru/data/2013/04/10/1297551100/6.pdf>. – Яз. рус. Дата обращения: 20.05.2019 г.

45. Цель 4: Обеспечение всеохватного и справедливого качественного образования, и поощрения возможности обучения на протяжении всей жизни для всех [Электронный ресурс] / URL: <https://www.un.org/sustainabledevelopment/ru/education/#tab-630c0d5f47054278811>. – Организация объединенных наций. – Яз. рус. Дата обращения: 20.05.2019 г.

46. Приказ № 1377 от 28.12.2018 г. О утверждении устава федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Национальный исследовательский Томский политехнический университет» [Электронный ресурс] / URL: <https://tpu.ru/university/download/document?id=31>. – Яз. рус. Дата обращения: 20.05.2019 г.

47. Приказ № 19/од от 21.03.2016 г. О Декларации о ценностях и корпоративной этике работников, обучающихся и выпускников Томского политехнического университета и Кодексе этики ТПУ [Электронный ресурс] / URL: <https://storage.tpu.ru/tpu/2018/03/29/MEz2AKci.pdf>. – Яз. рус. Дата обращения: 20.05.2019 г.

48. Коллективный договор Томского политехнического университета на 2019-2021 годы [Электронный ресурс] / URL: http://hr.tpu.ru/hrfiles/kd_2019-2021.pdf. – Яз. рус. Дата обращения: 20.05.2019 г.

49. Трудовой кодекс РФ [Электронный ресурс] / URL: <http://www.trudkod.ru/>. – Яз. рус. Дата обращения: 20.05.2019 г.

50. Приказ № 88/од от 04.07.2016 г. О введении в действие Регламента организации стажировок научно-педагогических работников ТПУ [Электронный ресурс] / URL: http://hr.tpu.ru/docs/%D0%A0%D0%B5%D0%B3%D0%BB%D0%B0%D0%BC%D0%B5%D0%BD%D1%82%20%D0%BE%D1%80%D0%B3%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%B7%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%B8%20%D1%81%D1%82%D0%B0%D0%B6%D0%B8%D1%80%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D0%BA%20%D0%9D%D0%9F%D0%A0%20%D0%A2%D0%9F%D0%A3_2016.pdf. – Яз. рус. Дата обращения: 20.05.2019 г.

51. The Russian Academic Excellence Project 5-100 [Электронный ресурс] / URL: <https://5top100.ru/en/>. – 100Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation. – Яз. англ. Дата обращения: 20.05.2019 г.

52. Goryanova L., Frantcuzskaia E., Lutoshkina O. Developing the Translation Competence of Technical University Researchers// Education and New Learning Technologies, EDULEARN 16 : Proceedings 8th International Conference, Barcelona, Spain, 4-6 July, 2016. — Barcelona: IATED, 2016 — pp. 782-785.

Приложение А

The Notion of Language Environment. Results of the Expert Workshop

Студент:

Группа	ФИО	Подпись	Дата
ЗНМ73	Горянова Любовь Николаевна		10.06.2019

Консультант УНЦ ОТВПО:

Должность	ФИО	Ученая степень, звание	Подпись	Дата
Ассистент УНЦ ОТВПО	Червач Мария Юрьевна			10.06.2019

Консультант – лингвист УНЦ ОТВПО:

Должность	ФИО	Ученая степень, звание	Подпись	Дата
Ассистент УНЦ ОТВПО	Червач Мария Юрьевна			10.06.2019

5 The notion of language environment. Results of the Expert Workshop

5.1 The challenge of language training faced by leading Russian universities

The goal of the Russian Academic Excellence Project – the 5-100 Project – is to maximise the competitive position of a group of leading Russian universities in the global research and education market [51]. For this, Russian leading universities have been fighting their way to the top of world university rankings by taking quite drastic measures to internationalise their academic environment and improve the quality of the educational process [52].

The strategy on how to achieve the given goal is individual with each of the universities. Nevertheless, what they do share is that English, being the language of international communication, can be regarded as an effective means to an end. English-language proficiency of university students and staff may substantially facilitate their engagement in a wide range of activities crucial for university's performance. These include, for example, publishing in top journals, joint international research, competing for research funding, academic mobility, double-degree programmes, presenting at international academic conferences, etc.

Given that English is a non-native language for Russian speakers, much attention has been given to teaching the language. Universities have started to provide free-of-charge language training for their key personnel focusing more on English for academic purposes and English for specific purposes, rather than general English. Special care has been attached to developing academic writing skills of research and teaching staff so as to help them communicate their science and teaching practices to the scientific community worldwide. These measures contributed significantly to employees' language development and language confidence.

Another example of how universities have been trying to progress towards the ambitious goal would be the introduction of supplementary performance indicators to an employee's annual plan. This has been in practice, for example, at Tomsk polytechnic university (TPU) since 2014, with the additional KPIs focusing on major

academic and research activities performed in English. In addition, TPU has increased the share of professional subjects delivered by Russian teachers in English, which made it obligatory for staff to master the language with special emphasis on discipline-specific terminology.

Each university evaluates successes in language training for its employees in its own way. However, it would not be an understatement to say that the key personnel of leading Russian universities have become much more involved in learning and using English than ever before. This means that their language proficiency is also improving. Nevertheless, today the approach to this issue is changing as universities are striving to find a better, faster and hence more effective way to reach the desired goal. The transformation concerns a shift from teaching English to developing an English-language environment, which is expected to be highly beneficial for both the university and all participants involved, i.e. from students to all categories of employees.

The major reason for this shift is that in a typical academic situation oral communication has significant limitations - on the subject, communicative situation, density of communication, and composition of the group [17]. Consequently, the time of speaking of a single learner is very small, and the probability of being misunderstood is practically absent due to the fact that the group does not change. As a result, when the need for verbal communication arises outside the classroom, most learners experience uncertainty and anxiety, fearing “to say the wrong thing”. In this case, the foreign language is perceived by the speaker (the student) primarily as a knowledge object assessed by the interlocutor, rather than a tool for communication. This situation can be equally attributed to both students and university employees as language learners.

Thus, creating an English-language environment at a Russian university is currently regarded as the only tool for expanding the spheres of foreign-language socialisation of an individual, which is believed to increase their professional competence and competitiveness worldwide. The question is how to create such an environment within a native Russian-language environment.

5.2 The notion of language environment

Developing a bilingual Russian-English environment at a Russian university presents a tremendous challenge to the university administration, staff and students. This process will significantly influence all major spheres of the university life, which many participants may be highly sensitive to and hence disapprove. However, a cautious and integrated approach to the issue may minimise negative attitudes and reduce the risk of failure.

The very concept of a bilingual environment is far broader than merely learning a foreign language with the former expanding horizons through a wider variety of language experiences and opportunities to socialise. As a result, language acquisition occurs more easily and hence more efficiently.

Literature provides a range of definitions of the notion of language environment, which makes it possible to identify its key features. These include:

- a single communicative space;
- information environment;
- interaction with an individual;
- active participation of an individual in the language environment;
- conditions for an individual to perform various activities;
- full coverage of individuals as part of the language environment;
- continuous functioning of the language;
- functioning of the language at all levels of the society.

Together, the aforementioned characteristics create a background for the individual's language socialisation. At the same time, of all the features, the key role should be attributed to the conditions in which individuals can use the language.

The natural language environment provides countless examples of such conditions; they appear as part of social life and are naturally integrated into the surrounding space. However, the underlying aim of their existence usually goes beyond language issues, whereas in the case of Russian universities language development is of primary importance. Such conditions should be created artificially

and further cultivated in order to get as close as possible to the natural English-language environment. Without them, it would be impossible to expose Russian native speakers to English within the university environment.

Here, it is necessary to supplement the list of mandatory characteristics of the language environment with another important component – the activities. In order to bring this environment to life, the conditions must be supported by activities in which the language socialisation of an individual may take place to the fullest extent possible. The activities expand the opportunities for an individual to directly act in various situations and use the language as a tool for communication. In addition, the diversity of activities is able to create an immersion effect, which may help foreign-language users overcome the language barrier and leave their comfort zone. Therefore, the wider this diversity is, the richer and more successful one's socialisation becomes.

Another special supplement to the key characteristics of the language environment is the ability to communicate without difficulty. It is not that crucial to speak accurately in terms of grammar or as fluently as a native speaker does. Instead, communicating without difficulty means being able to produce language on demand even though there may be some minor errors or mispronunciations. Of greater significance here is the very ability to understand and respond to others in conversation without long pauses or the fear of making a mistake.

Thus, we define the language environment as *a set of conditions and activities that ensure the continuous functioning of a single communicative space in which all its participants are able to use the language without difficulty when performing various tasks or trying to achieve the purpose of communication*. We assume that with this understanding of the language environment the university may create a powerful tool for the formation and development of the foreign-language competence of its students and employees.

5.3 Methodology of the research

An attempt has been made to assess the level of the formation of a bilingual environment at TPU. This work was carried out in two stages. At the first stage, we held an Expert Workshop with 13 experts in total, while at the second stage we conducted a sociological survey of 257 TPU students and employees.

The idea behind this part of the research stems from the strategic task in the TPU Roadmap for 2018-2020, which lies within the strategic initiative of Attracting and Developing Key Personnel of the University and Increasing the Quality of Research and Teaching Staff. Among the so-called desired states for the nearest future is English-language proficiency of the university personnel at a fluent level. In this case, the major means of achieving such a state is attributed to the formation of a bilingual (Russian- English) environment at the university.

Given the theoretical background of the research, we transformed the two statements into Assumption A and Assumption B. Both were further proposed to the experts and respondents

Assumption A: the desired state corresponds to the ability to use a foreign language (English) *without difficulty* for work and communication at the university.

Assumption B: a bilingual environment is a *set of conditions and activities* at the university that make it possible to use a foreign language (English) for work and communication *without difficulty* and *along with the native language*.

During the Expert Workshop, the experts first assessed the level of the formation of a bilingual environment at TPU according to their feelings, which may be called an emotional or primary type of assessment. Then they developed a set of criteria for the quantitative assessment of such an environment and using those criteria again assessed the bilingual environment at TPU. This type of assessment may be called critical or secondary. Afterwards, the experts determined major obstacles preventing the university from developing a bilingual environment efficiently. And at the final stage of the Workshop, the experts proposed a set of recommendations on how to boost the development of this environment.

The results of the Expert Workshop were obtained through individual, team and group work of the experts and were further taken as the basis for the sociological survey. The sociological survey was performed by means of the questionnaire method; its aim was twofold: 1) to verify the results of the Expert Workshop; and 2) to possibly obtain new data due to targeted surveying of a large number of respondents.

5.4 Results of the Expert Workshop

The number of the participants at the Workshop made up 13 experts, who use English for a variety of purposes. These include teaching English to TPU employees within advanced training courses, teaching the discipline “Subject Training in English” to students, writing research articles and reading discipline-specific scientific literature, monitoring the quality of language training of students and university staff, and learning English as part of the curriculum. In other words, all the participants represent direct stakeholders of University’s attempts to develop a bilingual environment. This means that they all can act as experts on the issue.

After the informative part of the Workshop (stating the purpose and the problem situation, as well as introducing the basic terms and assumptions), each expert was asked to intuitively assess the level of the bilingual environment at TPU according to the given scale of rating. As it turned out, the overwhelming majority of the experts chose the “average” rating (Figure 12).

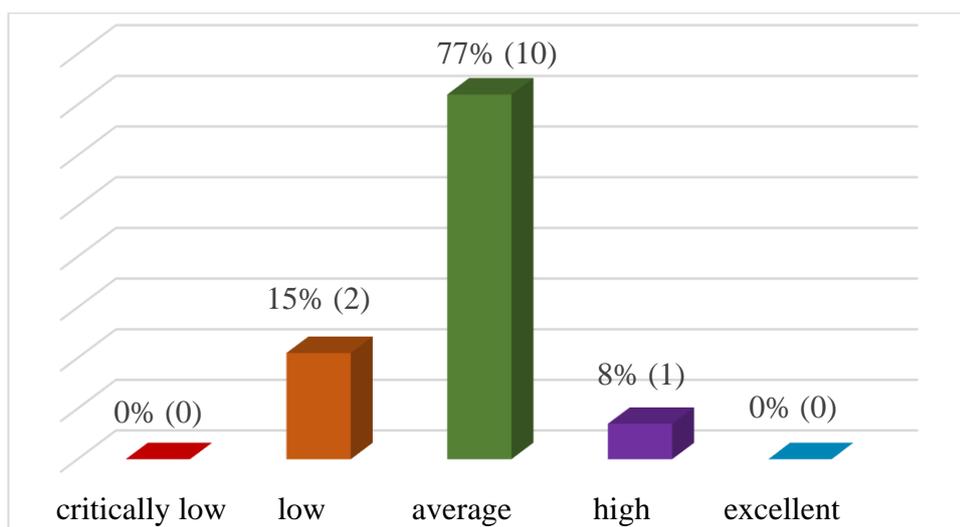


Figure 12 – Experts’ assessment of the level of the bilingual environment at TPU

At the stage of teamwork, each group of experts made a list of five criteria that allow for the quantitative assessment of the bilingual environment at a university. The subsequent general discussion made it possible to choose five key criteria of all proposed by the groups (Table 17).

Table 17 – Criteria for assessing the level of the formation of a bilingual environment at a university

Criterion	
A	Share of students, research and teaching staff, and teaching-support staff with the level of English B1 and higher and regular use of English in various activities
B	Share of subjects taught entirely in English and provided with bilingual teaching and learning materials
C	Share of English-speaking international students and academic exchange students
D	Share of English-language events, including scientific, of all events held at the university
E	Share of final papers and course projects that are to be partly defended in English

Each criterion can be presented in a percentage value, which makes it possible to measure it, regardless of the initial quantitative data that are individual for each university (for example, the number of students studying at the university). As Table 17 shows, the assessment criteria reflect the knowledge component of the bilingual environment (level of English) as well as its organizational level (areas or spheres in which one can use English as part of the university environment).

Further, the experts continued to individually assess TPU bilingual environment; however, this time the task was to use the criteria for the measurement scale. Each criterion was assessed by different parameters, after which the results were processed mathematically. These allowed us to construct an assessment matrix (Table 18).

Table 18 – Matrix of the final assessment of TPU bilingual environment

Proportion (%)	SQ (%)	Rating Criterion	Critically low (%)	Low (%)	Average (%)	High (%)	Excellent (%)	
28	18	Criterion A	6	18	17	31	44	56
21	19	Criterion B	6	19	15	34	50	67
24	33	Criterion C	10	33	23	41	58	76
13	16	Criterion D	2	16	8	17	27	37
14	25	Criterion E	3	10	25	24	37	48

The right part of the table shows the correlation between the qualitative rating and the value (out of 100%). These indicators can be used to measure each criterion and thus assess the state of the language environment as a whole.

The left part of the table displays the proportion of each criterion out of 100%. The experts consider Criterion A to be most important, which means that language knowledge forms the basis for any language environment

The status quo in the left part of the table shows what value, according to the experts, corresponds to the current state of each of the criteria. At the same time, the same values are marked in red on the right side of the table, which reflects experts' final assessment of the bilingual environment at TPU. As we may see, the experts gave a low rating to it. An exception refers to Criterion D. Strictly speaking, it describes TPU bilingual environment as at an average level; however, the criterion shows a borderline value, which makes it hardly possible to attribute it entirely to an average rating.

At the next stage of the Expert Workshop, each expert formulated one obstacle, which he/she found the main one on the way to the development of a

bilingual environment at TPU. Then, through the game “Tusovka”, an obstacle rating was obtained, after which the obstacles were divided into three groups based on the reflected characteristics (Table 19).

Table 19 – Obstacles on the way to the development of a bilingual environment

Motivational
(19) lack of motivation in most students and teachers to learn and use English
(19) lack of motivation and teaching skills
(18) stagnation and lack of appreciation
(17) laziness, absence of motivation to learn English
(17) formalised approach to academic successes in learning English
(15) fairly low student motivation to study
(14) students’ low motivation to study abroad
Organisational
(14) lack of funding
(12) lack of understanding of the necessity to create an English-language environment
(10) no demand for English due to the lack of international English-speaking students
(8) low interaction with the world scientific community
Skill-based
(14) lack of teachers able to deliver lessons effectively; poor teaching methods applied

The numerical value given for each obstacle indicates the degree of the significance of this obstacle compared to the others (with the maximum value of 30). The nature of the obstacles reflects two sides of the interaction between employees and the university, i.e. employee professional expertise and qualification for the job, and a variety of activities performed by the university, from decision making to holding scientific events. The impact the university and its policy have on employee motivation is crucial. As a result, the very idea of a bilingual environment should be treated carefully. It is a complex phenomenon, and once implemented it will immediately influence the entire life of the university, its students and personnel. Hence, special attention should be given to motivational issues.

At the final stage, the experts worked in teams. Each team was tasked with proposing five major recommendations to improve the bilingual environment at TPU. The subsequent general discussion allowed us to build a final list of five (Table 20).

Table 20 – Recommendations on how to improve the bilingual environment at TPU

№	Recommendation
1.	Advanced training at a foreign university as a one-time reward for employees with C1 level of English
2.	Increasing the share of international teachers
3.	Holding competitions in English for students with rewards depending on their result
4.	Creating an annual plan of English-language events
5.	Increasing the number of KPIs related to English (no less than 30%)

The motivational recommendation is of major significance in the list, which again proves the idea that motivation should be cultivated along with the development of a bilingual environment. Both students and employees will be willing to take on challenging tasks if they feel part of the university supportive environment.

Приложение Б

Участники экспертного семинара «Оценка уровня сформированности двуязычной среды в ТПУ» (должность, структурное подразделение)

№ п/п	Место работы	Должность
1.	ИШФВП, ИШФВП	доцент
2.	ОСГН, ШБИП	профессор
3.	ОСГН, ШБИП	ст. преподаватель
4.	НПЛ БТКО, ИШНКБ	мл. научный сотрудник
5.	НОЦ Б.П. Вейнберга, ИЯТШ	ассистент
6.	ООД, ШБИП,	доцент
7.	УНЦ ОТВПО, УОД	инженер
8.	ЦОКО	ведущий эксперт
9.	УНЦ ОТВПО, УОД	доцент
10.	ОИТ, ИШИТР	доцент
11.	ИШНПТ	магистрант
12.	ИШНПТ	магистрант
13.	ИШПР	магистрант

Анкета «ОЦЕНКА УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ ДВУЯЗЫЧНОЙ СРЕДЫ В ТПУ»

Уважаемые сотрудники и студенты Томского политехнического университета!

Инициативная группа ТПУ проводит исследование состояния двуязычной среды в университете, чтобы понять, какие меры необходимо предпринять для улучшения этого состояния. В связи с этим просим вас уделить 5-7 минут и ответить на несколько вопросов ниже. Будем очень признательны вам за помощь. Нам очень важно мнение каждого из вас, так как вы все являетесь непосредственными участниками той двуязычной среды, которую университет стремится развить.

Полученные результаты будут проанализированы и использованы для выработки рекомендаций по повышению уровня развития двуязычной среды в ТПУ.

В случае возникновения вопросов можно обращаться к Горяновой Любови Николаевне, доценту УНЦ ОТВПО goryanova@tpu.ru

* **Обязательно**

1. Укажите категорию сотрудников/обучающихся, к которой Вы относитесь в соответствии с основной занимаемой должностью в ТПУ. *

- административно-управленческий персонал
- профессорско-преподавательский состав
- научные работники
- учебно-вспомогательный персонал
- студент бакалавриата
- магистрант
- аспирант
- Другое: _____

2. Преподаете ли Вы английский язык (АЯ) в соответствии с занимаемой должностью? *

- да, преподаю дисциплину "Иностранный язык (английский)"
- да, веду дисциплину "Профессиональная подготовка на АЯ"
- да, преподаю АЯ в рамках повышения квалификации для сотрудников вуза
- нет
- Другое: _____

3. Имеется ли у Вас сертификат, подтверждающий уровень владения АЯ? *

- да, сертификат ТПУ 0 (уровень B1)
- да, сертификат ТПУ I (уровень B2.1)
- да, сертификат ТПУ II (уровень B2.2)
- да, сертификат ТПУ III (уровень C1)
- да, международный сертификат (уровень A2, B1)
- да, международный сертификат (уровень B2)
- да, международный сертификат (уровень C1, C2)
- нет

4. Испытываете ли Вы трудности при общении на АЯ? *

- да, существенные
- да, но незначительные
- нет, не испытываю
- не использую АЯ для общения

Для ответа на следующие вопросы будем понимать под **ДВУЯЗЫЧНОЙ СРЕДОЙ** комплекс условий и мероприятий в вузе, позволяющий наравне с родным языком использовать без затруднений иностранный язык (английский) для работы и общения

5. На Ваш взгляд, есть ли необходимость развивать двуязычную среду в ТПУ? *

- да
- нет
- затрудняюсь ответить

6. Как бы Вы оценили уровень сформированности двуязычной среды в ТПУ в настоящее время? *

- критически низкий
- низкий
- средний
- высокий
- превосходный
- Другое: _____

7. Распределите ПО СТЕПЕНИ ВАЖНОСТИ 100% между критериями оценивания уровня сформированности двуязычной среды в вузе.

(!) Поле "Мой ответ" сразу после таблицы заполнять не нужно. ОТВЕТЫ запишите далее ДЛЯ КАЖДОГО КРИТЕРИЯ, отмеченного ЗВЕЗДОЧКОЙ. При необходимости процентное значение может совпадать НЕ БОЛЕЕ чем для ДВУХ критериев.

КРИТЕРИИ оценивания уровня сформированности двуязычной среды в вузе		Степень значимости (%)
Критерий А	доля студентов, научно-педагогических работников и учебно-вспомогательного персонала, имеющих уровень владения АЯ В1 и выше и использующих АЯ в своей деятельности	...%
Критерий Б	доля англоговорящих иностранных студентов и студентов по академическому обмену	...%
Критерий В	доля мероприятий (в т.ч. научных), проводимых на АЯ (от общего числа мероприятий вуза)	...%
Критерий Г	доля выпускных квалификационных работ и курсовых проектов, к которым предъявляется требование частичной защиты на АЯ	...%
Критерий Д	доля учебных курсов от общего количества в вузе, полностью преподаваемых на АЯ и имеющих двуязычные учебно-методические комплексы	...%
Итого:		100%

Мой ответ

*

КРИТЕРИЙ А (доля студентов, научно-педагогических работников и учебно-вспомогательного персонала, имеющих уровень владения АЯ В1 и выше и использующих АЯ в своей деятельности)

Мой ответ

*

КРИТЕРИЙ Б (доля англоговорящих иностранных студентов и студентов по академическому обмену)

Мой ответ

*

КРИТЕРИЙ В (доля мероприятий (в т.ч. научных), проводимых на АЯ (от общего числа мероприятий вуза))

Мой ответ

*

КРИТЕРИЙ Г (доля выпускных квалификационных работ и курсовых проектов, к которым предъявляется требование частичной защиты на АЯ)

Мой ответ _____

*

КРИТЕРИЙ Д (доля учебных курсов от общего количества в вузе, полностью преподаваемых на АЯ и имеющих двуязычные учебно-методические комплексы)

Мой ответ _____

8. Какие дополнительные критерии, на Ваш взгляд, можно использовать, чтобы оценить уровень сформированности двуязычной среды в вузе.

Мой ответ _____

9. Выберите 3 наиболее серьезных препятствия на пути развития двуязычной среды в ТПУ. *

- формализация оценки достижений в изучении АЯ
- отсутствие мультимедийного пространства на АЯ
- отсутствие кадров, способных эффективно реализовывать процесс обучения на АЯ; неэффективность используемых технологий обучения
- невысокая степень связи с мировым научным сообществом
- отсутствие мотивации у большинства студентов и преподавателей изучать и использовать АЯ в учебных и профессиональных целях
- отсутствие взаимодействия между структурными подразделениями, в т.ч. реализующими языковую подготовку
- недостаточность финансирования развития двуязычной среды
- Другое: _____

10. Выберите 3-5 наиболее важных рекомендаций по повышению уровня развития двуязычной среды в ТПУ. *

- разовое премирование НПР с уровнем владения АЯ С1 стажировкой в зарубежном вузе
- увеличение доли зарубежных специалистов, обеспечивающих учебный процесс и проведение мероприятий на АЯ
- проведение соревновательных мероприятий на АЯ для студентов с обязательным поощрением в зависимости от результата (премии, стажировки и т.д.)
- составление ежегодного плана мероприятий, проводимых на АЯ, в т.ч. международного уровня (не менее 30% от всех мероприятий в вузе)
- расширение показателей эффективного контракта, связанных с АЯ, увеличение их удельного веса и доли в эффективном контракте (не менее 30%)
- обязательное ежегодное повышение квалификации по АЯ для НПР, реализующих языковую подготовку/проф. подготовку на АЯ
- проведение регулярных неформальных мероприятий на АЯ в рамках английских клубов по интересам
- увеличение академических часов по языковой подготовке на первых ступенях бакалавриата и внедрение более эффективных технологий обучения
- частичная оплата внешнего профильного повышения квалификации на АЯ для НПР
- Другое: _____

БЛАГОДАРИМ ВАС ЗА УДЕЛЕННОЕ ВРЕМЯ!

ОТПРАВИТЬ